

Dernier hommage à un pionnier p. 5

L'aurore boreale

VOLUME 24 • Numéro 1 • 1 \$ N° de convention : 40610510

Le vendredi 5 janvier 2007



Après sept années de travail à titre de sénatrice du Yukon, l'honorable Lone Christensen prend sa retraite. Sa démission a été rendue publique quelques jours avant Noël et son mandat a pris fin le 31 décembre dernier.

« Mon époux souffre depuis deux ans d'une perte de la vision. Il me restait 22 mois avant ma retraite obligatoire à 75 ans, mais il a besoin de moi. Voilà plus de 30 ans qu'il m'appuie dans les nombreuses facettes de ma vie publique, c'est maintenant à mon tour de lui donner le soutien dont il a besoin », a expliqué celle qui met un terme à une carrière au parcours impressionnant.

Suite page 2



Photo : Marie-Hélène Comeau

Fanny Herry-Saint Onge commence bien l'année! La jeune femme a reçu la Médaille académique du gouverneur général lors de la réception annuelle donnée par la commissaire du Yukon, Geraldine Van Bibber. Fanny est une finissante de l'école Émilie-Tremblay. (Voir article en page 2)

WHITEHORSE
2007



—JEUX DU—
CANADA
—GAMES—

L'Aurore boréale est un fier commanditaire
des Jeux du Canada 2007.

La revue de l'année 2006, p. 8

Un départ qui laisse le Yukon sans représentation au Sénat

(Suite de la p. 1) Ainsi, M^{me} Christensen, originaire de Fort Selkirk, aura entre autres, exercé les fonctions de juge de paix et juge de la Cour juvénile. Elle aura également été mairesse de Whitehorse pendant deux mandats et été commissaire du Yukon. Elle a aussi occupé des postes de direction au sein de divers organismes, dont la Fondation du Yukon et la *National Association of Canada Land Surveyors*.

Avec le départ prématuré de M^{me} Christensen, le Yukon n'est plus représenté au Sénat depuis le 1^{er} janvier. Le Sénat compte à l'heure actuelle dix sièges vacants que le gouvernement n'a pas encore remplacés.

Curieusement, la nouvelle de la démission de la représen-



Lone Christensen, une femme au parcours impressionnant laisse son poste au Sénat

tante yukonnaise est survenue après que le premier ministre Harper ait annoncé son désir d'apporter du changement au

Sénat. Il souhaite que ses membres soient élus et non plus désignés par le gouvernement en place. Il prévoit

courrier

Bravo ACANAMI

À l'association des Amis du Canada et de l'Acadie (Normandie, France)

Dans l'éditorial « Un journal c'est quoi? » du numéro hiver 2007 du journal de votre association, vous relevez l'importance des communications pour la vie associative.

L'Association Espace France-Yukon vous félicite pour votre journal qui nous tient informés non seulement de vos activités mais aussi de celles des Associations France-Canada. Ainsi, nous avons reçu des nouvelles de l'ouverture de la maison d'émigration en Canada à Tourouvre dans le Perche en septembre, des congrès comme celui de mai à Nice, des activités auxquelles participent des gens que les Yukonnais et Yukonnaises ont rencontré lors de séjours en France. Votre journal est aussi une fenêtre en France pour le Yukon francophone. Vous n'hésitez pas à mentionner nos visites et à diffuser des photos. L'éditorial intitulé « La ruée vers l'Eure », été 2006, a souligné le séjour en Normandie des jeunes Yukonnais de trois écoles secondaires de Whitehorse en avril 2006. Il a aussi rappelé l'importance de se connaître, de se recevoir, de

s'entraider afin de renforcer concrètement les liens qui unissent les membres de la Francophonie internationale. Acanami remplit avec brio les objectifs d'entraide et de communication. Recevez donc toutes nos félicitations. Bravo!

Je profite aussi de l'envoi des vœux pour vous remercier du soutien continu d'Acanami aux projets de l'Association Espace France-Yukon. Vous avez facilité notre intégration au réseau des Associations France-Canada et Canada-France. Que l'amitié qui existe depuis 1999 continue de porter fruit.

Que la nouvelle année apporte le succès à vos projets. Longue vie à l'amitié entre Acanami et l'Association Espace France-Yukon, entre le Yukon francophone et la France.

**Association
Espace France-Yukon**

La bêtise persiste

Au royaume de l'altruisme, point de hiérarchie. Quel intérêt aurions-nous de comparer un rescapé des camps nazis à un rescapé de Bosnie ou du Rwanda? Les époques changent, la bêtise humaine persiste. Je dirais même la bêtise des hommes, car le rôle des fem-

mes dans l'origine des conflits armés est sujet à réflexion. La femme par essence ne peut prendre l'initiative de tuer ceux qu'elle a portés et enfantés. L'instinct de vie est là, institué en rempart à la folie meurtrière.

On a vu des femmes choisir les armes, tristes descendantes des antiques amazones, mais ce geste grave a suffi à les dénaturer à jamais.

A *contrario* le scénario catastrophe entamé, on appelle les femmes en acteurs de deuxième ligne. Ont-elles le choix de répondre « absentes » à cette bande d'enfants attardés qui ont décidé de régler leurs différends de virile façon? Point du tout! Il leur faudra retrousser leurs manches et s'adapter sans cesse aux conséquences familiales, économiques et sociales de la sale guerre de leurs hommes.

Certaines poussent même l'inconscience jusqu'à continuer à concevoir et à mettre au monde de futurs pantins armés. Vous avez dit inconscience? Peut-être leur geste est-il le seul espoir d'un jour sortir de cette démence collective et particulièrement contagieuse!

Et si leurs enfants décidaient de ne plus marcher en rang?

**Béatrice Van Houtrye
Whitehorse**

d'ailleurs présenter à la Chambre des communes un projet de loi pour un Sénat élu.

Ce souhait n'est pas pour plaire toutefois au premier ministre du Yukon, Dennis Fentie. Ce dernier préférerait que le poste laissé vacant, soit comblé dans les plus brefs délais. Il craint qu'un processus électoral tel qu'énoncé par le premier ministre fédéral ralentisse le processus de remplacement du seul poste au Sénat à représenter le Yukon.

Présentement, les sénateurs sont nommés par le premier ministre. Le projet de loi ne permettrait toutefois pas aux Canadiens d'élire directement les sénateurs et sénatrices, ce qui exigerait un amendement à la Constitution. Les électeurs seraient plutôt consultés sur leurs candidats préférés pour représenter leur province ou leur territoire à la chambre haute du Parlement.

Le premier ministre a écarté les critiques de l'opposition libérale au sujet de son

projet de loi, soutenant qu'il allait rendre le Sénat plus responsable.

Avant de quitter ses fonctions, M^{me} Christensen a exprimé quelques réticences par rapport à la position de M. Harper.

« Nous ajouterions 105 parlementaires élus, des personnes bien différentes de celles qui siègent en ce moment au Sénat. Avec 308 députés à la Chambre, où se situerait alors le pouvoir? Il faudrait sans doute ajouter des sièges aux 105 existants, puisque l'Ouest est maintenant sous-représenté. Les budgets administratifs des sénateurs sont très limités et ils n'ont pas droit à des bureaux régionaux. Pourtant, un Sénat élu signifiera un plus grand nombre d'employés et de bureaux régionaux, sans compter le coût du processus électoral », a-t-elle déclaré dans son dernier bulletin publié en décembre.

Marie-Hélène Comeau

Plusieurs élèves yukonnais se sont distingués en 2006

Comme à chaque année, le 1^{er} janvier est souligné au territoire avec la réception annuelle du Nouvel An de la commissaire du Yukon.

Durant l'événement, les élèves des écoles secondaires du Yukon qui se sont distingués durant 2006 ont reçu la Médaille académique du gouverneur général. Cette dernière est attribuée à tous les élèves qui ont eu les meilleures notes de leur école.

Ainsi, ont été récompensés : Jessica Surber de l'école F.-H.-Collins, Sheena McGinty de l'école J.V. Clark, Nicolaas Jansen de l'école Robert-Service, Kyle Nadeau de l'école St.-Elias Community, Celine Skerget de l'école secondaire Watson Lake, Terra-Lynn Asp de l'école Tantalus, Lauren McGinty de l'école Eliza Van Bibber, Janna Tait de l'école secondaire catholique Vanier, Alisa Hackney de l'école secondaire Porter-Creek et finalement, Fanny Herry-Saint Onge de l'école Émilie-Tremblay.

D'autre part, le Prix duc d'Édimbourg a été remis à Mathew Wolsynuk, Robert Leschert et William Thibodeau, qui ont multiplié réalisations et exploits dans différents secteurs.

Finalement, le Prix du commissaire pour les actes de bravoure de même que le Prix de sauvetage de l'Ambulance Saint-Jean ont été décernés à Karen van der Laars qui a fait preuve de courage durant la dernière année. Ses prix lui ont été remis à sa demande quelques jours auparavant.

La commissaire Geraldine Van Bibber a clos la réception qui avait lieu à l'édifice du gouvernement territorial, en déclarant que l'année 2007 allait être celle de la santé et de la sécurité en milieu de travail.

Marie-Hélène Comeau

éditorial

La fin justifie-t-elle les moyens?

La fin de l'année 2006 a été marquée par le départ de deux dictateurs qui avaient beaucoup de choses en commun... Auguste Pinochet et Saddam Hussein ont tous les deux commis des

crimes atroces et semé la mort et le tourment au sein de leur peuple. Point n'est besoin d'évoquer la mer sanglante de leurs sourdes violences : elle a rougi les pages des quotidiens et les écrans de télévision pen-

dant assez longtemps. Il est toutefois intéressant de voir que l'un est décédé de mort naturelle alors que l'autre a été précipité à pieds joints dans l'au-delà! Pourtant, ils se valaient bien; ils ont joint les rangs des Néron, Hitler, Staline, Mussolini et de tous ces vilains illuminés assoiffés de pouvoir qui font maintenant du grabuge dans une autre dimension. Le métier de dictateur est une lourde tâche car il faut toujours protéger ses arrières, surtout dans l'au-delà. Le statut de décédé ne procure pas l'impunité, loin de là!

Le 11 septembre 1973, Auguste Pinochet renverse le gouvernement chilien démocra-

tiquement élu de Salvador Allende. Sous la protection et avec l'aide des États-Unis, il instaure un règne de terreurs et de trahison où des milliers de Chiliens innocents perdent la vie. Auguste se consacre lui-même chef suprême de la nation et demeure à la tête du pays jusqu'en 1988. Un plébiscite lui donne alors la clé d'une vieille douillette où il sera très peu inquiété... Aucun tribunal n'arrivant à le condamner. C'est dans son lit que l'auguste personnage rendra l'âme le 10 décembre 2006, après avoir vitupéré pendant plus de quatre vingt dix ans sur terre. Ses alliances avec les grands de ce monde ont sûrement eu quelque chose à voir avec son pieux départ.

Saddam Hussein, lui, est mort pendu. Il a été jugé dans son pays avec beaucoup de précipitation. Responsable de nombreux crimes honteux, Saddam n'est pourtant pas le seul qui a apporté le chaos en Irak où sévit présentement une guerre civile. Les États-Unis occupent ce pays depuis 2003,

sous le prétexte que le dictateur Saddam y cachait des armes de destruction massive. N'en trouvant point, le président américain a déclaré après coup vouloir y instaurer la démocratie (la même noblesse dans les buts qu'au Vietnam, il y a une quarantaine d'années.) Pourtant, à la fin des années 1980, le gouvernement américain a protégé Hussein et fermé les yeux sur des crimes de guerre honteux. Mais le vent a changé et Saddam a été rendu responsable de toutes les fautes de l'humanité. Son crime principal étant peut-être d'avoir délaissé ses amis américains.

Le monde est-il maintenant un endroit plus paisible? La peine de mort apporte-t-elle la paix? Des criminels de guerre, il en existe de toutes les sortes et un peu partout : il faut protéger le monde de leurs agissements en les mettant à l'écart ou en rancart. La violence ne peut devenir une solution acceptable : la mort de Saddam n'est pas source de paix, alors que la fin de ses agissements l'est effectivement.

Pinochet aurait dû faire face à son passé tandis que Saddam aurait dû croupir en prison pendant longtemps.

La recherche de solutions justes et acceptables pour régler les différends, les différences et les conflits entre les peuples demeurent le grand défi de l'humanité.

Cécile Girard

LES PAUVRES S'APPAUVRISSENT...



...ET LES RICHES S'ENRICHISSENT!

Où se procurer l'Aurore boréale?

À Whitehorse :

Centre de la francophonie, Mac's Fireweed, Shoppers Drugmart (rue Main et Qwanlin Mall), bureau de poste au sous-sol de la pharmacie Shoppers, édifice Elijah-Smith, édifice du gouvernement territorial, Super A à Riverdale

À Dawson :

Chez Maximillians et au bureau de poste Dans les bibliothèques des communautés et, l'été, dans les centres touristiques

Et sur les vols d'Air North

l'aurore boréale

Directrice
Cécile Girard

Journalistes
Marie-Hélène Comeau
Anne-Marie Lapointe
Béatrice Van Houtryve

Coordonnatrice de la publicité
Odette Poirier

Responsable de la distribution
Marie-Claude Nault

Comité du journal
Cécile Girard
Angélique Bernard
Didier Delahaye

Relecture bénévole
Lise Ouimet

Correction d'épreuves
Louise Cashaback

Adresse
302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels
Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca
M.-H. Comeau : journaliste@afy.yk.ca
Odette Poirier : aurorepub@afy.yk.ca
Marie-Claude Nault : mnault@afy.yk.ca

Correspondant national
Danny Joncas (APF)

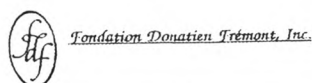
Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse au Yukon.

Site WEB : //journaux.apf.ca/auroreboreale



scène locale

Beaucoup d'emplois au Yukon mais peu d'employés

Le Yukon vit une sérieuse pénurie de main-d'œuvre. Il s'agit probablement de la plus importante à survenir au territoire, selon la Chambre de commerce de Whitehorse, qui a décidé d'agir pour contrecarrer cette tendance.

À l'automne 2006, un comité de la crise de la main-d'œuvre a été mis sur place afin de trouver des pistes de solutions d'ici l'été prochain. Car les besoins en personnel non qualifié dans la vente de services sont déjà criants. On estime qu'il y aura plus de 1 500 postes qui devront être comblés en mai 2007. Il s'agit d'un chiffre énorme comparativement aux années précédentes, selon le directeur de la Chambre de Commerce de Whitehorse, Rick Karp.

« C'est une situation inhabituelle », confirme-t-il. « D'ailleurs, le scénario est plus critique à Whitehorse qu'en communauté à cause principalement du plus grand nombre d'entreprises », souligne M. Karp.

Depuis le début des années 2000, plusieurs facteurs ont contribué à réduire considérablement le taux de chômage. Un boom en construction domiciliaire, la croissance des ventes au détail, l'augmentation des dépenses gouvernementales font partie de ces facteurs. La reprise de l'explo-

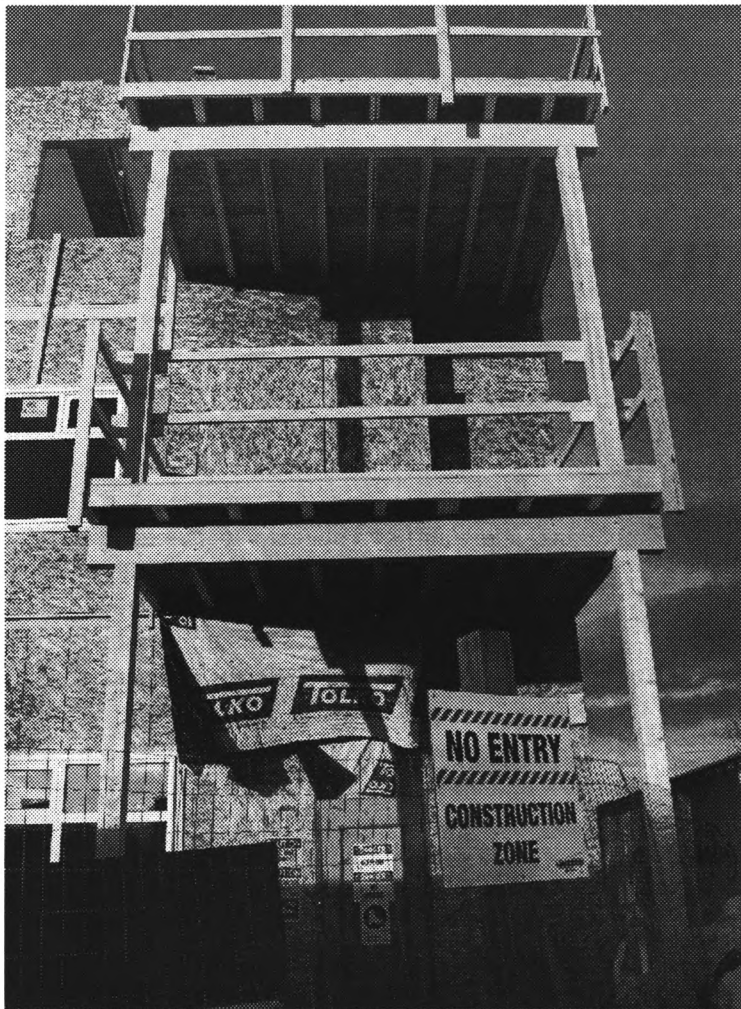


Photo : Marie-Claude Nault

Le Yukon connaît une crise de la main d'œuvre. Plus de 1500 postes seront à combler dans l'année courante.

ration minière ainsi que la préparation des Jeux d'hiver du Canada de 2007 à Whitehorse ont également contribué à faire baisser le taux de chômage.

Les besoins en main-d'œuvre qualifiée varient d'une industrie à l'autre. En général, la main-d'œuvre qualifiée provient de l'extérieur du territoire, principalement de la

Colombie-Britannique, de l'Alberta et de l'Ontario. L'embauche d'employés qualifiés peut s'avérer difficile pour certaines entreprises, soit en raison du faible bassin local de personnes qualifiées ou à cause d'autres difficultés de recrutement reliées à la distance et au haut taux de roulement de la population. Il est à noter que plusieurs entreprises de servi-

ces sont formées de leur seul propriétaire qui, étant travailleur autonome, n'embauche pas d'employés.

« On ignore pour l'instant quelle est la situation exacte et où se situent exactement les manques à combler. Pour l'instant, nos données viennent de différentes sources d'information et rien n'est formel. C'est pour cette raison que le comité de la crise de la main d'œuvre a embauché une consultante pour dresser un portrait de la réalité. Par la même occasion, un plan d'action à court et moyen terme sera élaboré pour trouver du financement nous permettant de faire face efficacement à cette crise », explique Rick Karp.

Les résultats de cette recherche seront rendus publics d'ici le mois de mars.

« La recherche permettra également de faire un inventaire de tous les programmes individuels d'aide à l'emploi qui existent au territoire. Une fois cette démarche complétée, il sera plus facile de mettre nos ressources en commun pour être plus efficaces », explique Sylvie Geoffroy, agente de développement économique jeunesse de RDÉE Yukon, qui fait partie du comité de la crise de la main d'œuvre. Son projet Place aux jeunes, qui encourage des jeunes francophones ou francophiles à venir s'établir au Yukon, fera partie de la recherche. Car il y a également pénurie au sein d'em-

ploi où le bilinguisme est requis.

Selon une recherche effectuée en 2005 par RDÉE Yukon, le français est utilisé en milieu de travail dans trois secteurs principaux au territoire. Ainsi, on retrouve des travailleurs francophones surtout dans le secteur de l'éducation, dans les gouvernements territorial et fédéral, ainsi qu'au sein de la douzaine d'organismes francophones.

Toujours selon l'étude de 2005, plus de 60 entreprises offrent des services en français à leurs clientèles composées de résidents du Yukon et de visiteurs francophones. Ces entreprises privées offrent des services bilingues en tout temps lorsque les propriétaires sont francophones ou occasionnellement lorsque la clientèle le demande et qu'il y a du personnel bilingue.

Selon les répondants de l'étude, le personnel bilingue provient surtout du Québec, mais aussi d'autres régions francophones du Canada ainsi que de la France. On constate aussi un nombre accru de jeunes anglophones bilingues issus des programmes d'immersion française et qui sont en mesure de travailler en français. À ces derniers se rajoute un nombre grandissant de jeunes Franco-Yukonnais qui retournent au territoire après avoir terminé leurs études à l'extérieur.

Marie-Hélène Comeau

Bienvenue Julie!

Julie Lachapelle occupe le poste de technicienne comptable à l'Association franco-yukonnaise. La jeune femme a été embauchée quelques jours avant Noël.

Elle détient un diplôme d'études collégiales en technique comptable du cégep d'Ahuntsic.

Julie est venue visiter l'Ouest canadien l'été dernier et a laissé son adresse courriel derrière... C'est donc par Internet qu'elle a appris qu'un poste était ouvert au Centre de la francophonie.

Elle n'a pas hésité et a fait le grand saut. Julie avoue qu'elle n'avait pas de plan de déménagement définitif pour le



Julie Lachapelle

Nord mais qu'elle est heureuse de s'y retrouver!

C.G.

Prostitution
Trafic illégal d'alcool
ABUS DE SOLVANTS
Consommation de drogues

Ces activités ne sont pas les bienvenues dans votre quartier.

Par contre, si elles sont présentes, vous pouvez appeler l'équipe VASCO, formée en vertu de la Loi visant à accroître la sécurité des collectivités et des quartiers, pour qu'elle enquête et prenne les mesures nécessaires. Toutes les plaintes enregistrées resteront confidentielles, et on ne vous demandera jamais d'aller en cour ou de parler à la police.

Composez le 456-7226
De l'extérieur de Whitehorse : 1-866-580-7226

Yukon
Justice

Dernier hommage à un pionnier de Whitehorse

Le pionnier Laurent Cyr est décédé à Whitehorse en décembre dernier.

L'histoire de la francophonie de Whitehorse fut grandement marquée par la famille Cyr. Elle remonte à l'arrivée des frères Antoine et Michel, qui avaient quitté le Nouveau-Brunswick espérant faire fortune pendant la ruée vers l'or. Une fois à Whitehorse, ils décident plutôt de mettre à profit leur expérience avec les chevaux, la coupe du bois, la descente de rivières et participent à la construction de la ville. Antoine y rencontre alors sa femme, Marie-Ange Beaudin, qui lui donnera sept enfants, dont le premier, Laurent.

Celui-ci voit le jour à Whitehorse en 1919 et suivra les traces de son père en devenant un véritable pionnier pour le Yukon. Dès son jeune âge, Laurent Cyr a occupé de multiples emplois. Pendant de nombreuses années, il a travaillé sur les bateaux à vapeur faisant le trajet entre Whitehorse et Dawson. Après quelques étés passés sur les bateaux, il est devenu commerçant pour Taylor and Drury, un poste de traite à Champagne où il approvisionnait les Amérindiens en vivres en échange de leurs fourrures. L'hiver suivant, il retourne à Whitehorse et devient responsable du bureau de poste où il est témoin de l'afflux provoqué par la construction de l'autoroute de l'Alaska. En effet,

10 000 soldats des troupes américaines débarquèrent en moins de trois jours. Pour Laurent, qui était le seul à gérer la poste, l'arrivée des troupes signifiait aussi l'arrivée et le départ de centaines de lettres. Pendant la Deuxième Guerre Mondiale, il devient agent à l'Agence des douanes du Canada pour la White Pass. Son travail est de vérifier quotidiennement les séquences de trains qui voyagent entre Skagway, Alaska et Whitehorse. C'est durant cette période que Laurent rencontre sa femme Corinne, originaire de la Saskatchewan, mais qui arrivait de Vancouver où elle était infirmière. Peu après leur union, M. Cyr démarre sa propre entreprise de camionnage, la



Photo fournie

Sur cette photo datant de la fin des années 1970, Laurent Cyr (complet noir) fait visiter le musée MacBride au gouverneur général du Canada, l'honorable Jules Léger et à sa conjointe Gabrielle. En arrière, Lone Christensen, alors mairesse de Whitehorse.

première au Yukon à assurer le transport régulier des aliments et de la viande entre la Colombie-Britannique et Whitehorse. Graduellement, il acquiert jusqu'à 12 camions qui lui permettent de rendre aux résidents de Whitehorse les services essentiels de transport de l'eau, de livraison de bois et de collecte de déchets. M. Cyr a grandement fait avancer le secteur du transport au Yukon.

Ses amples réalisations le font récipiendaire de plusieurs prix au cours de sa vie : Prix du patrimoine du Yukon en 1995, Prix du Commissaire en reconnaissance de ses nombreuses années de service communautaire en 2001, prix qui fut également remis à son épouse. Il fut aussi intronisé au Temple de la renommée du transport au Yukon à titre de « personnalité du transport pour 2004 » en hommage de son dévouement et de son engagement envers les autres. Le parcours de Laurent Cyr est aussi marqué par l'ampleur de

son implication sociale : président de la Société d'histoire du Yukon pendant de nombreuses années, membre de l'Ordre des pionniers du Yukon et de diverses organisations comme le club de curling de Whitehorse et le musée MacBride. D'ailleurs, ses grandes connaissances sur l'histoire du

Yukon lui ont valu le qualificatif de véritable livre ambulant.

Le regretté Laurent Cyr fut un exemple pour la communauté adoptant comme principe de vie de ne jamais abandonner : « J'ai toujours réussi à prendre le volant et à continuer à rouler », disait-il. Entrepreneur, pionnier, histo-

rien; l'œuvre de sa vie a marqué un pas dans l'histoire du Yukon, mais aussi dans les mémoires de ceux qui ont eu la chance de le connaître.

Anne-Marie Lapointe

L'année 2007 va débuter par une hausse des frais de téléphone

Dès le 1^{er} janvier 2007 les services téléphoniques de base résidentiels vont augmenter de 2 \$, passant de 29,33 \$ à 31,33 \$ par mois. Pour les commerces, la hausse sera de 5 \$, passant de 49,70 \$ à 54,70 \$ par mois pour les lignes individuelles d'abonné. Pour ce qui est des téléphones multilignes, le coût passera de 58 \$ à 63 \$ par mois.

Il s'agit de la première fois en six ans que la compagnie de téléphone Northwestel aug-



mente ainsi ses tarifs. La compagnie, qui dessert également les Territoire du Nord-Ouest, le Nunavut, et le Nord de la Colombie-Britannique, estime que ses taux sont comparables

à ceux des provinces canadiennes.

En janvier, on devrait connaître les détails concernant des changements au niveau des tarifs interurbains.

« Nous devrions avoir de bonnes nouvelles pour nos clients. Nous serons en mesure d'offrir des plans avantageux et plus flexibles pour nos clients », a confirmé Paul Flaherty, président de la compagnie téléphonie Northwestel.

Marie-Hélène Comeau

Pour parvenir à bien tourner une page de l'histoire, encore faut-il en connaître le contenu

Cela se passait, il n'y a pas si longtemps dans un pays appelé Canada...

« En franchissant le seuil du pensionnat, les enfants doivent se départir de leurs croyances, de leurs habitudes et de leurs traditions afin de se fondre dans la culture canadienne. Ils reçoivent des vêtements occidentaux, se font couper ou raser les cheveux. Cette transformation physique devra être suivie par une transformation mentale visant à « sortir l'Indien de son état primitif » et faire de lui un honnête citoyen. »

Ces mots terribles, commentant des images muettes tournées en 1957, témoignent avec une saisissante intensité des premières heures vécues par les enfants autochtones à leur arrivée au pensionnat.

Devant un passé historique douloureux, un pays démocratique peut adopter deux attitudes : enterrer le passé dans les seuls livres d'histoire ou tenter de rendre justice en se donnant les moyens de réparer les torts causés.

Le gouvernement fédéral a

décidé d'adopter la deuxième attitude, plus favorable à une guérison collective de part et d'autre.

Pour parvenir à bien tourner une page de l'histoire, encore faut-il en connaître le contenu. Faisons donc un important retour sur ce volet historique.

Les premiers pensionnats, fondés avant la Confédération canadienne (1867), étaient administrés par des organismes religieux. Dès 1874, le gouvernement du Canada a commencé à jouer un rôle dans l'expansion et l'administration de ce système en vertu de la *Loi sur les Indiens*. En vertu de cette loi, le gouvernement devait offrir de l'enseignement aux peuples autochtones et les aider à s'intégrer dans la société canadienne.

Plus de 130 pensionnats ont été créés au Canada. Ces écoles, destinées aux enfants autochtones âgés de 5 à 16 ans, se trouvaient dans chaque province et territoire à l'exception de Terre-Neuve, du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard. On estime qu'environ 100 000 enfants

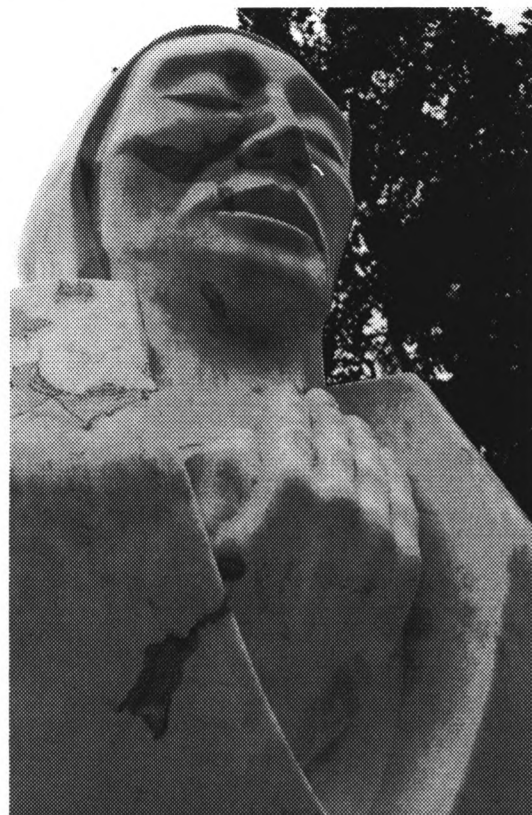


Photo : Marie-Claude Nault

Le chemin de la guérison est encore long... (Détail d'une œuvre de l'artiste Bela Simo)

autochtones ont fréquenté ces institutions.

Le gouvernement du Canada a administré la quasi-totalité de ces écoles en collaboration avec diverses organisations religieuses. À partir du 1^{er} avril 1969, les autorités fédérales ont assumé la responsabilité de la gestion des pensionnats, quoi que, dans bien des cas, la collaboration avec les autorités ecclésiastiques se soit poursuivie.

La plupart de ces écoles ont fermé leurs portes vers le milieu des années 1970. Le dernier pensionnat administré par le gouvernement fédéral, situé en Saskatchewan, a mis fin à ses activités en 1996.

En 1991, la Commission royale sur les peuples autochtones (CRPA) est créée afin d'aider à améliorer les relations entre la population autochtone et non-autochtone du Canada. Après avoir tenu 178 audiences publiques, visité 96 communautés, consulté des dizaines d'experts et examiné de nombreuses études et enquêtes, la Commission a publié son rapport final en 1996.

Ce rapport décrit, entre autres, pour la première fois et d'une façon détaillée, l'impact du régime des pensionnats indiens sur les peuples autochtones, impact qui perdure encore aujourd'hui.

Deux ans plus tard, le 7 janvier 1998, le gouvernement du Canada rendait public le document « Rassembler nos forces : le plan d'action du Canada pour les questions autochtones ». En ce qui concerne les pensionnats, le plan énonçait une stratégie en plusieurs volets. En premier lieu, une déclaration officielle de réconciliation à l'intention des peuples autochtones qui comprenait des

excuses à ceux qui ont été victimes de sévices physiques et sexuels pendant leurs séjours dans les pensionnats. Deuxièmement, le gouvernement a versé 350 millions de dollars à la Fondation Autochtone de Guérison, une organisation indépendante du gouvernement, créée pour soutenir les projets communautaires de guérison.

Le troisième volet concernait le règlement des différends. Le gouvernement du Canada voulait s'assurer que toutes les plaintes liées aux agressions physiques et sexuelles feraient l'objet d'enquêtes exhaustives et équitables. Tout devait être mis en œuvre pour une résolution à l'amiable. Une telle démarche, en dehors du cadre d'un tribunal, offrait l'avantage de protéger la vie privée des victimes et d'éviter le stress qu'impose une comparution devant la justice.

En raison du volume de plaintes déposées, le dossier des pensionnats est passé des Affaires Indiennes et du Nord Canada à un nouveau ministère, créé en juin 2001, sous l'appellation « Résolution des questions des pensionnats indiens ».

Parallèlement, depuis 2001, le gouvernement du Canada a entamé des négociations officielles avec les églises an-

glicanes, catholiques, presbytériennes et unie à propos d'une répartition financière des indemnités relatives aux demandes de réparation touchant les pensionnats. Dans un effort visant à accélérer le règlement des litiges, le gouvernement du Canada a décidé d'offrir une contribution fédérale de 70 % de l'indemnisation jugée recevable lorsque le gouvernement et une organisation religieuse étaient co-responsables d'une école. Cela permettait de garantir tout de suite les intérêts des plaignants en attendant la fin des négociations avec les églises.

Lorsque le gouvernement du Canada était jugé seul gestionnaire du pensionnat, il prenait en charge 100 % de l'indemnisation.

Mais qu'en est-il pratiquement aujourd'hui ? À la suite d'une entente approuvée par l'Assemblée des Premières Nations, le gouvernement fédéral a rendu disponible une somme de plus de 2 milliards de dollars pour indemniser près de 80 000 anciens élèves ou les descendants de ceux qui sont décédés. Chaque ancien étudiant éligible pourra recevoir 10 000 \$ en plus de 3 000 \$ pour chaque année passée dans un des 100 pensionnats faisant l'objet de plaintes sur les 130 qui ont existé.

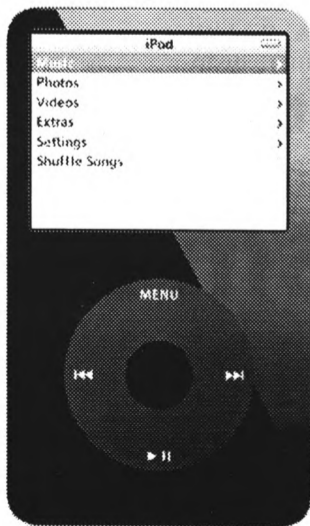
Le chemin de la guérison est encore long pour toutes les victimes autochtones, souvent enfermées dans le cycle de la violence familiale avec pour toile de fond l'alcoolisme et la toxicomanie.

« Résolution des questions des pensionnats indiens » invite les peuples autochtones et les autres Canadiens à créer des initiatives rendant hommage à ceux qui ont fréquenté ces écoles. Ce ministère finance plusieurs projets qui vont dans ce sens. Ces actions jettent les bases d'une guérison individuelle et collective. Elles offrent aussi aux anciens élèves et à leurs familles, l'occasion de prendre un nouveau départ.

Béatrice Van Houtryve

MEADIA solutions 867.334.2787
Whitehorse, Yukon

G du mac!



iPods | accessoires | jeux | produits apple et compatibles
prix compétitifs & service personnalisé



Authorized Reseller

Une école pour refléter les valeurs d'un peuple

Mike Smith, le chef de la Première Nation Kwanlin Dun, souhaite établir sa propre école et prévoit entamer les démarches en début d'année 2007.

Il place sa communauté devant un double défi : comment allier le souhait d'affirmer son identité culturelle avec la réalité économique et les défis de l'éducation en ce début

de XXI^e siècle.

La première nation Kwanlin Dun attend sa propre école depuis 1980 mais aucune négociation n'a abouti à ce jour avec le gouvernement du Yukon.

Pour le moment et suite aux promesses électorales du Parti du Yukon, le gouvernement a plutôt pris l'option de construire une nouvelle école

à Copper Ridge. Un budget de 75 000 \$ a été débloqué pour l'étude de faisabilité.

Le souhait du chef Mike Smith part d'un sentiment identitaire bien compréhensible. Mais qu'en est-il des ressources financières disponibles pour cet ambitieux projet ? Dispose-t-il des professeurs compétents et prêts à fonctionner dans un système scolaire

exclusif ? Les étudiants quitteront-ils les établissements qu'ils fréquentent actuellement pour rejoindre l'école autochtone ?

Le chef voudrait que le système scolaire reflète mieux les valeurs de son peuple.

Cependant, la construction d'un système d'éducation autonome prend du temps et de l'argent, beaucoup d'argent.

Les ressources sont et seront-elles suffisantes dans le futur ?

En termes de gestion, on connaît bien les risques liés à la duplication d'une offre de services alors que le nombre des bénéficiaires reste sensiblement le même... Les risques de désastre financier sont bien réels.

D'autre part, il semblerait que l'école élémentaire Elijah Smith réponde aux attentes de beaucoup de parents autochtones. Construite en 1990, elle se veut un bon compromis et un pont entre tous les habitants autochtones et non-autochtones. Mais pour Mike Smith, ce n'est pas suffisant.

Le transfert du programme d'éducation figure effectivement dans la section 17 de la plupart des ententes d'autonomie gouvernementale des Premières Nations. Na Cho Nyak Dun et Little Salmon-Carmacks ont elles aussi entamé le processus de transfert de la gestion du système d'éducation au sein de leur gouvernement. Cela pourrait donner des idées à d'autres groupes autochtones.

Certains souhaiteraient que le gouvernement du Yukon fasse un pas vers les Premières Nations pour améliorer la collaboration au sein du système d'enseignement public actuel. La situation est à suivre.

Béatrice Van Houtrype

Assermentation de la chef du conseil de Ta'an Kwäch'än

La nation Ta'an Kwäch'än a tenu une élection démocratique en décembre dernier. Ruth Massie, qui occupait le poste de chef par intérim, a été réélue.

Son mandat sera pour les trois prochaines années. Lors de l'assermentation tenue le 21 décembre, cette dernière a déclaré : « Nous sommes heureux de cette élection officielle. Les prochains objectifs seront de poursuivre les discussions avec les deux niveaux de gouvernement ».

De plus le conseil de la nation souhaite tenir une assemblée générale afin de discuter de la constitution et ce, jusqu'à ce qu'une entente soit établie et que tout le monde soit d'accord avec celle-ci.

Le nom Ta'an Kwäch'än signifie « peuple du lac plat » ou « peuple de la tête du lac ». Cette première nation est depuis longtemps installée près du lac Laberge. Elle regroupe environ 400 membres dont la moitié vivent maintenant à Whitehorse.

En mai 1993, le gouvernement du Canada, le gouvernement du Yukon et le Conseil des Indiens du Yukon signent l'Accord-cadre définitif du Yukon. Cet accord présente le Ta'an Kwäch'än Council comme étant une entité de Première nation distincte appelée à négocier des ententes définitive et d'autonomie gouvernementale distinctes.

Les ententes définitives ont été signées en 2002.

Sur la photo, Linda Harvey guide la chef Ruth Massie (vêtue d'une veste blanche) et la chef adjointe Gail Anderson (vêtue d'un costume traditionnel) dans la pièce où a eu lieu l'assermentation.

Photo : Marie-Claude Nault



C'est très judicieux de prendre des vacances après les fêtes. Par contre, laisser passer nos offres...

Choisissez librement en ligne ou en appelant votre agent de voyages. Vous pouvez également appeler Air Canada au 1 888 247-2282. Hâtez-vous, notre solde prend fin le 18 janvier 2007.

aircanada.com

revue de l'année

Des élections, des expositions...

Janvier

• Le projet *Vision* tient ses consultations à Dawson.

• Campagne électorale fédérale au Yukon : trois candidats, Larry Bagnell, libéral; Pam Boyde, Nouveau Parti démocratique et Sue Greetham, Parti conservateur. Larry Bagnell est réélu et les conservateurs prennent le pouvoir à Ottawa. Stephen Harper est élu premier ministre.



Larry Bagnell est réélu député fédéral

• Yvette Bourque expose au café *Chocolate Claim*.

• La conférencière Chantale Proux donne des causeries pour les parents francophones.

• Gary Gordon est nommé évêque du diocèse de Whitehorse.



Gary Gordon, le nouvel évêque de Whitehorse

• Trois jeunes Yukonnais, Véronique Herry-Saint Onge, Julien Revel et Émilie Bouchard participent à la troisième édition du Parlement jeunesse pancanadien, tenu à Ottawa, du 5 au 8 janvier.

• Le dimanche 29 janvier, une panne d'électricité plonge

le Yukon dans l'obscurité pour plus de quatre heures.

Février

• Près d'une centaine de chiens et une dizaine de *musheurs* doivent être évacués par hélicoptère en raison d'une tempête qui s'est abattue sur la *Yukon Quest*.

• Les politiciens yukonnais ne sont pas en odeur de sainteté au Yukon. C'est ce que révèle Carten Quell, directeur du Centre de recherche et d'information du Canada (CRIC).



Carten Quell, directeur du CRIC

• Exposition *Sous le soleil de Provence* de M^{me} Eliane Olès au Centre de la francophonie

• Cécile Girard et Émilie Bouchard remportent les tests de qualification de la Dictée des Amériques.



Émilie Bouchard à la Dictée des Amériques

Mars

• L'APPEF (Association des parents partenaires de l'école française) cesse ses fonctions après dix ans d'existence.

• Le Partenariat commu-

nauté en santé fait la promotion du Guide-santé dans les communautés yukonnaises.

• Le projet *Grandir ensemble en harmonie* organise un atelier portant sur la gestion de la diversité.

• Margot Simonot assure la direction intérimaire du Bureau de promotion des intérêts de la femme.



Margot Simonot directrice intérimaire au BPIF

• On célèbre les Rendez-vous de la francophonie avec différentes activités culturelles.

• Sylvie Binette, technicienne en observation de la faune, prend la piste des caribous.

• Mario Chénart, artiste québécois, anime un atelier de création de chansons au Yukon.

Avril

• Annie Langlois et Kathleen Décosse représentent le Yukon au concours Pacifique en chansons. Kathleen remporte la palme de l'auteure interprète.

• Le père Joseph Guilbaud termine la rédaction de ses mémoires à 91 ans.

• Rodrigue Landry, directeur de l'Institut canadien de recherches sur les minorités linguistiques, et Jean-Marc

Johnson, chercheur, se penchent sur la question du secondaire à l'école française, à la demande de la Commission scolaire.

• La Direction des services en français remplace le Bureau des services en français. Carol Ge-



Carol Genest, directrice de la DSFL

nest en est la directrice.

• Christian Klein et le père Pierre Veyrat présentent l'exposition *Regard sur le Nord* au Centre de la francophonie.

• La juge Mary Moreau rend son jugement dans la poursuite des Franco-Ténois. Elle estime que les francophones des TNO n'ont pas reçu les services linguistiques auxquels ils avaient droit.

• Diane Pétrin est élue commissaire scolaire par acclamation.

• Le projet Franco-Nord réunit des jeunes des trois territoires à Whitehorse.

Mai

• Le grand recensement a lieu le 16 mai.

• La troupe *Les voyageurs* de l'école Émilie-Tremblay participe au Festival théâtre jeunesse au Manitoba. Ils présentent la pièce « J'te l'avais dit ». Ils remportent cinq des



Jean-François Pagé décède tragiquement

six médailles d'or du festival!

• Décès tragique de Jean-François Pagé.

• Visite de l'auteure québécoise Dominique Demers.

• André Bourcier remplace Régis St-Pierre à la présidence de la Commission scolaire.

• Edmond Ruest, directeur de la Commission scolaire, annonce sa retraite.

Juin



• Présentation de la pièce *Variations énigmatiques* avec Mathieu Morin et Claude Gosselin.

• Une hausse de coûts met *La garderie du petit cheval blanc* en péril.

• L'artiste John Steins devient maire de Dawson

• La Société des immeubles franco-yukonnais tient son AGA.

• Le spectacle du Solstice et de la Saint-Jean-Baptiste a lieu au parc Shipyards. (Ümanz, Didier Delahaye, Les Ceusses-qui-ont-du-fun-quand-y-chantent, Soir de semaine, Nicole Edward, Death in Venice, etc.)

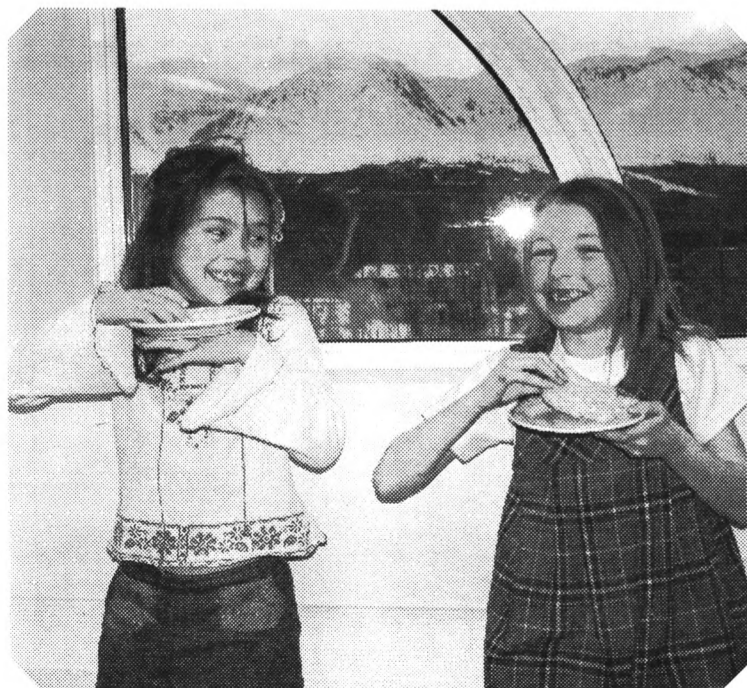


Photo : Janice Durant

Ariel et Clare ont participé à la rencontre de promotion pour le Guide-santé à Haines Junction, en mars dernier.



Photo : Marie-Claude Nault

Le groupe *Soir de Semaine* faisait partie de la distribution du spectacle du Solstice et de la Saint-Jean-Baptiste au parc Shipyards.

revue de l'année

des tournées, des médaillés...

• Plus de 1000 cyclistes participent à la course internationale de bicyclettes Chilkat.

• Monique Levesque reçoit un prix d'excellence du premier ministre Dennis Fentie.



Monique Levesque reçoit un prix

Juillet

• Les festivals d'arts et de musique se succèdent... Party à Atlin et party à Dawson

• L'Aurore boréale publie une édition en juillet pour la première fois de son histoire!



Août

• Le ministre de l'Éducation John Edzerza annonce sa démission le 3 août.

• Dimanche, 12 août : l'émission *Le Jour du Seigneur* est de passage à Whitehorse. La messe est célébrée au canyon Miles pour l'occasion.

• Exposition Trio estival regroupant Marie-Hélène Comeau, Yvette Bourque et

Josée Carbonneau au restaurant Klondike Kate's à Dawson.

• La 6^e soirée d'amitié Yukon France tenue à la mairie de Whitehorse, est un succès.

• Le premier ministre Stephen Harper est de passage à Whitehorse.

• Todd Hardy est hospitalisé à Vancouver pour recevoir des traitements contre la leucémie.

• Rock Brisson reçoit le prix d'alphabétisation du Conseil national de la Fédération des mains du premier ministre Dennis Fentie.



Rock Brisson a reçu son prix des mains du premier ministre Dennis Fentie

• Le festival du conte narratif a lieu à Whitehorse

Septembre

• L'athlète yukonnaise Annie-Claude Gaudet participe au championnat du monde de triathlon à Lauzanne en Suisse.

• L'AFY achète l'édifice de la Légion situé sur la rue Alexander.

• Gilles Ménard remporte le premier prix du concours Les plus belles photos de l'été

du journal *L'Aurore boréale*.

• Graham Fraser est nommé commissaire aux lan-



Graham Fraser, le nouveau commissaire aux langues officielles

gues officielles.

Octobre

• Compressions budgétaires annoncées à Ottawa; le Yukon est sous le choc.

• On revient à la case départ dans le dossier des changements effectués à la 4^e Avenue à Whitehorse.

• Robert Lebel, un auteur-compositeur qui va droit au cœur, se produit au Yukon.

• Le Parti du Yukon est réélu.

• La Société de conservation du Yukon est déçue du plan vert du gouvernement fédéral.

• Des cuisines collectives pour la solidarité.

• La Semaine de la petite et moyenne entreprise a lieu du 16 au 21 octobre.



Géraldine Villemont faisait partie des artistes invités au Gala de la francophonie

• Novembre

• Le gala de la francophonie a lieu au Centre des arts.

• La Commission scolaire francophone tient son assemblée générale annuelle.

• L'Association franco-yukonnaise tient son assemblée générale annuelle. La sociocratie fait jaser...

• Le ministre Glen Hart conserve les Affaires francophones.



Glen Hart conserve les Affaires francophones

• La toxicomanie... ça se passe près de chez vous.

• Naissance d'un nouveau regroupement pour faire connaître l'Afrique au Yukon : Yukafrik.

• Le mont Sima se dote d'un nouveau chalet.

• Décembre

• Lancement du guide bilingue sur la ville de Whitehorse.

• Humoriste, poète et conteur, Zitouni se raconte...

• L'héritage francophone



Un guide bilingue pour la ville de Whitehorse

des Jeux à Whitehorse.

• Une section spéciale intitulée *Un Noël yukonnais multiculturel* est publiée dans *L'Aurore boréale*

• L'école Émilie-Tremblay participe au spectacle *Musique en fête* à l'édifice du gouvernement territorial.



La chorale et les Souliers dansants de l'école Émilie-Tremblay participent à *Musique en fête*

• Les Yukonnais célèbrent l'arrivée de la nuit la plus longue au Centre des arts. L'artiste montréalaise Alexis O'Hara présente *La ballade du vilain minou*.



Alexis O'Hara a participé au spectacle de la nuit la plus longue



Photo : Marie-Hélène Comeau

Stephen Harper a été accueilli par des manifestants réclamant un meilleur financement pour les garderies.

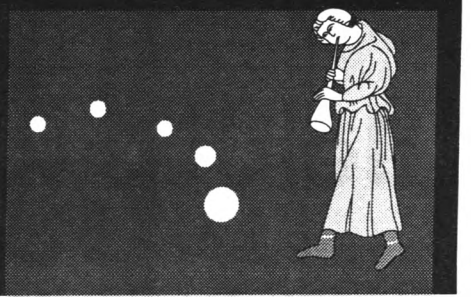


L'émission Le Jour du Seigneur a été célébrée au canyon Miles.

Photo : Danielle Bonneau

Culture à la page

par Virginie Hamel



Culture œil

MUSIQUE



Nadine Landry

Jazz on the Wing

Avec Renald Jauvin et
Nadine Landry

21 janvier 2007

Au Centre des arts du Yukon

Rens. : Jazz Yukon

(867) 633-3300

info@jazzyukon.ca

CINÉ-FRANCE

Présentation du film :

La première fois que j'ai eu 20 ans

de Lorraine Lévy

France, comédie, 1 h 38

Jeudi 25 janvier 2007 à 19 h

Salle communautaire, Centre de la francophonie

Entrée gratuite

Rens. : Virginie au 668-2663, poste 560

LITTÉRATURE

Lancement du Prix littéraire du Grand Nord 2007

Semaine du 15 janvier :

Détails à venir dans L'Aurore boréale du 19 janvier

Rens. : Paulette Comeau 668-2663, poste 421

CAFÉS-RENCONTRES

Vendredi 26 janvier à partir de 17 h

Souper spécial de l'Inde

Exposition de photos sur le voyage en Inde de Bridget McClarky

Vente de photos sur place au profit des réfugiés tibétains.

IMPROVISATION

Improvisation avec un professionnel de la LNI

(Ligue Nationale d'Improvisation du Québec)

École Émilie-Tremblay

Mercredi 17 janvier :

Soirée ateliers d'improvisation pour adultes et jeunes adultes

De 19 h à 22 h

Super match d'improvisation

Vendredi 19 janvier après le Café-rencontre

Les élèves de l'École Émilie-Tremblay contre les adultes

À 20 h

Coût d'entrée : 3 \$

Rens. : Danielle Bonneau au 668-8150

Vous faites partie d'une association
ou d'un organisme et vous voulez faire
partager vos talents culinaires à la
communauté francophone?

Vous pouvez aussi tout simplement venir nous
cuisiner une bonne bouffe avec votre groupe d'amis.
N'attendez plus et inscrivez-vous au
Café-rencontre cet hiver!

Dates encore disponibles pour le mois de janvier :

Vendredi 12 janvier

Vendredi 19 janvier

Renseignement : Virginie

668-2663, poste 560

vhamel@afy.yk.ca

Littérature

Titre : **Ils se sont connus à Lwow**

Auteure : Alice Parizeau

Éditions : Pierre Tisseyre

Année de publication : 1985

363 pages

L'histoire commence à Lwow, en Pologne, en 1939, à l'aube de la Deuxième Guerre mondiale, et met en vedette Lala et Bronek, deux jeunes adolescents. On suit leur destin au cours des 30 années qui suivent et nous sommes témoins de la guerre, de l'occupation des Soviétiques, des camps de concentration, de la déportation en U.R.S.S., de l'antisémitisme, de l'annexion de la Pologne et de l'exil en Amérique du Nord.

Par ses descriptions, Alice Parizeau fait vivre aux lecteurs les mêmes expériences que les personnages du roman. On s'imagine facilement sur les quais de trains et dans les tentes de l'armée. L'auteure explique en détail la situation de la Pologne durant la guerre et les ramifications de l'après-guerre. Un bon récit sur l'humanité.

Angélique Bernard



Nouveautés

MUSICALES

Nouveautés musicales
disponibles au Centre des
ressources culturelles de
l'AFY

**Undertakin'Daddies
Devil in the Rearview**



2003 Caribou Records Inc.

Référence : # 2751

**Undertakin'Daddies
Post Atomic Hillbilly**



2001 Caribou records Inc.

Référence: # 2753

Kaska Drummers Volume 1

Référence : #2752

Ces disques sont une gracieuseté du
Carrefour d'immigration rurale.

LITTÉRAIRES

**Les Terre-Neuvas d'Anita
Conti, Photographe**



Edward Tompkins
Éditions Payots et Rivages
2004

95 pages

Référence : his0783

Contre vents et marées

Paul M. Charbonneau

L'histoire des francophones de
Terre-Neuve et du Labrador

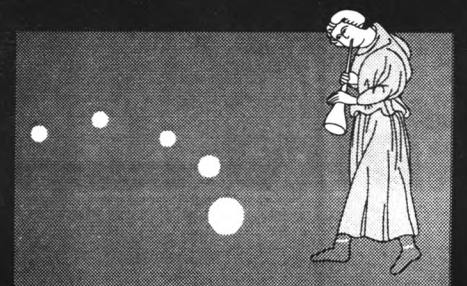
Les Éditions d'Acadie

1992

119 pages

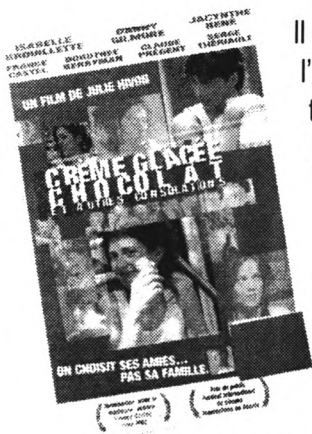
Référence : his0784

Culture à la page par Virginie Hamel



Cinéma

Crème glacée, chocolat et autres consolations



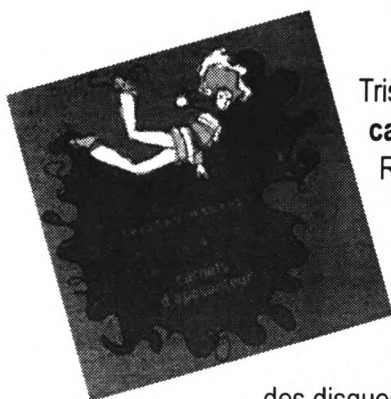
Il suffit de 93 minutes pour nous faire oublier l'hiver yukonnais et sa noirceur... Et nous transporter le temps d'une année sur le Plateau, à Montréal. Suzie perd son emploi et se retrouve sans revenu avec 10 000 \$ de dettes... Elle ne se laisse pourtant pas abattre et trouve son bonheur dans la chaleur, les amis et la crème glacée.



Malgré ses amours déçues, son manque d'argent et les horreurs du monde, Suzie peut compter sur son éternel allié : Sam. Sam et elle ont grandi ensemble et se sont mutuellement consolés des

déboires de leurs familles perturbées. Une histoire tranquille, heureuse et triste. On reconnaît les hauts et les bas des débuts de l'âge adulte, les premiers appartements à Montréal, les odeurs et le son des ruelles. Décidément, ce film était trop court!

Musique



Tristan Malavoy
carnet d'apesanteur
Réf. : 2733

Je ne connaissais pas Tristan Malavoy. Ce qui frappe à la première écoute : la musique est accrochante dès qu'on l'entend, ce qui est très rare. La plupart des disques demandent plusieurs écoutes avant de savoir si on aime ou non.



Pas chez Malavoy. Musique d'ambiance très planante, promenade dans le temps et dans l'espace : l'interprétation de la vie selon un enfant. Ce compositeur interprète est aussi l'auteur de trois recueils de poésie, ce qui explique la richesse de ses textes. Bonne écoute!

Vous avez lu ou vu des produits culturels qui vous ont marqués?

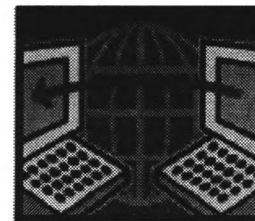
Faites-en une critique que l'on publiera dans la prochaine page culturelle, vous gagnerez en prime un repas gratuit au café-rencontre!

Pour tout renseignement, communiquez avec Virginie au 668-2663, poste 560

Une émission de radio est à la recherche d'une équipe d'adolescents prêts à s'embarquer dans un réseautage web avec les deux autres territoires canadiens !!

Ce que tu peux faire + apprendre :

- L'animation + la recherche
- L'aide au montage et à la diffusion
- Les chroniques + les entrevues
- Les choix musicaux
- Et tellement plus !!



En quoi cela consiste ?

Toute l'équipe jeunesse élaborera, avec l'aide de personnes qualifiées, une transmission par semaine qui sera diffusée sur le web !

Embarque dans le **Projet de radio WEB Jeunesse du Nord !**

Pour en savoir plus sur ce super projet :

Charles Laberge
Agent de projets jeunesse
Association franco-yukonnaise
867-668-2663 #850
www.espeirjeunesse.ca



Comité Espoir Jeunesse



Patrimoine canadien Canadian Heritage

CECI EST UN TEST

RADIO PREMIÈRE CHAÎNE

UNE ÉMISSION RADIO INTENSE
Hip-Hop Métal Rock Techno Pop

Samedi à **11h**

avec **Corey Loranger**

www.radio-canada.ca/ceciestuntest

missive

Faire du ménage dans notre foi

Les mages ne sont pas encore sortis de la ville que le sapin est sur le banc de neige, les réveillons ne sont que souvenirs et la crèche a repris sa boîte remplie de papiers de soie : un bien précieux à conserver de génération en génération et qu'on sort de son rangement pour l'occasion. N'est-ce pas là une vision assez répandue de la foi? Bien souvent, la foi, la religion, la spiritualité sont des réalités importantes, mais que nous plaçons dans un tiroir à côté des autres domaines de nos vies : chaque chose a son tiroir et notre vie semble bien classée. Mais le modèle de l'étagère aux multiples compartiments ne convient plus lorsque nous découvrons que la spiritualité au quotidien recoupe tous les aspects de notre vie, comme si un tiroir de commode pouvait traverser tous les autres de haut en bas.

C'est alors qu'on a le désir de démêler les choses, de faire le ménage des tiroirs : spiritualité, foi, religion prennent mille et une couleurs dépendamment de notre éducation chrétienne, de notre passé et de nos propres expériences spirituelles. Plus encore, lorsque le temps de fonder notre propre famille nous provoque à faire le tri et le choix des valeurs que nous voulons transmettre et vivre sous notre toit, en couple, avec nos enfants.



Photo : Hélène Lapensée

Quelque deux cents personnes ont célébré la naissance de Jésus, le 24 décembre au soir à la cathédrale Sacré-Cœur à Whitehorse.

Voilà pourquoi nous vous invitons à la session « La spiritualité au quotidien » : un parcours de quatre rencontres permettant aux parents ou adultes intéressés de mettre des mots sur leurs expériences, leurs convictions, leurs croyances pour mieux saisir l'importance de la vie spirituelle et privilégier des moyens pour l'intégrer dans leur vie personnelle et familiale.

Ce parcours propose une réflexion sur quatre thèmes : la spiritualité, la famille, les valeurs, la foi. Par la relecture de notre vécu, nous découvrirons comment la présence de Dieu

cherche à se manifester. Nous tenterons aussi de démasquer ce Dieu qui porte trop souvent les marques d'un Christ défiguré par les lois, les codes, les rituels, les préjugés, la morale et les bonnes consciences. Nous proposerons aussi des façons de reconnaître à même notre humanité un Dieu-Amour qui veut faire de nous sa demeure.

Les rencontres se dérouleront les mercredis 24, 31 janvier, 7 et 14 février 2007, au sous-sol de la cathédrale Sacré-Coeur. Il y a possibilité de participer à la session en

après-midi à 13 h 30 ou celle en soirée à 19 h. Les rencontres dureront en moyenne deux heures. Les personnes intéressées sont priées de s'inscrire en communiquant au 393-4791.

Un Noël aux anges!

Un Noël aux anges! La nuit de Noël a permis à près de 200 personnes de se rassembler pour célébrer la naissance de Jésus, mais plus encore pour nourrir leur espoir de devenir au quotidien des anges les uns pour les autres. Merci infiniment à tous les artisans et artisanes de la messe

de Noël : membres de la chorale sous la direction de Danièle Bonneau, pianiste, guitariste, enfants et jeunes comédiens de la crèche, et tous ceux et celles qui de près ou de loin ont permis ce moment intense de recueillement et de joie.

Meilleurs vœux!

Meilleurs vœux! Permettez que je vous offre mes meilleurs vœux de paix et d'espoir pour l'année 2007. L'un et l'autre de ces dons ne sont possibles qu'en chassant les peurs nombreuses qui nous assaillent : peur de l'autre, peur de tout perdre, peur de soi, peur du futur, peur de l'étranger, de l'inconnu... Je vous souhaite alors une année de présence, véritable antidote contre la peur : présence à soi et à la vérité de votre être, présence compatissante ou attendrie d'un proche, présence enjouée et gratuite d'un compagnon ou d'une compagne de route, présence mystérieuse et amoureuse d'un Dieu qui sait mieux que quiconque la beauté de chaque personne et de notre monde. Je vous souhaite de réaliser vous-mêmes ce vœu en devenant présence à la vie pour devenir présent, cadeau pour tous ceux et celles qui habitent votre histoire.

Claude Gosselin, prêtre, pour le Comité francophone catholique St-Eugène-de-Mazzenod

Un quatuor dans la gorge

Le 12 janvier :
Documentaire sur le Kronos Quartet et la chanteuse de gorge Tanya Tagaq.

LE VENDREDI 18 H 30
À LA CARTE
Animation : JACKY ESSOMBE

RADIO-CANADA
TÉLÉVISION

www.radio-canada.ca/alacarte

Fonds de développement communautaire

Community Development Fund / Fonds de Développement Communautaire

Les demandes doivent être présentées au plus tard le vendredi 12 janvier 2007.

VOLET I • VENDREDI 12 JANVIER
20 000 \$ ou moins

TIER III • VENDREDI 12 JANVIER
75 000 \$ et plus

Vous pouvez vous procurer la description du programme et un formulaire de demande :

- au bureau du FDC, à la pièce 112 du complexe commercial Horwood (angle First Avenue et rue Main);
- en ligne, sur le site gov.yk.ca
- ou dans votre collectivité, au bureau du conseil municipal ou de la première nation locale, à la bibliothèque ou auprès de l'agent territorial.

Les demandes doivent être déposées au bureau du Fonds de développement communautaire au plus tard le vendredi 12 janvier 2007, avant 17 h.

Pour obtenir de plus amples renseignements, composez le (867) 667-8125 ou le 1-800-661-0408 (poste 8125), ou envoyez un courriel à cdf@gov.yk.ca

Yukon
Développement économique

capsules

La dépression a bien mauvais goût

New York bannit les gras trans

(Agence Science-Press) - Les responsables de la santé publique de la ville de New York ont adopté à l'unanimité une résolution visant à bannir l'utilisation des gras trans dans les restaurants de la ville. Les restaurateurs bénéficient d'un délai de 18 mois pour modifier les ingrédients de leurs recettes et adopter une autre source de gras.

Les gras trans ou les huiles partiellement hydrogénées sont présents un peu partout dans la nourriture rapide, les pâtisseries et les mets préparés. Ils sont plus néfastes pour le cœur que les graisses saturées animales telles que le beurre.

« Nous essayons de rendre la nourriture plus saine et ... de perdre quelques kilos », a indiqué le maire de la ville, Michael Bloomberg.

New York est la première ville américaine à imposer une telle interdiction. Depuis quelque temps déjà, les États-Unis s'interrogent sur la façon de contrôler le problème de poids de ses habitants. Un Américain sur cinq souffre d'obésité.

Y a-t-il un pilote dans l'avion?

(Agence Science-Press) - Les avions téléguidés ont toujours fait la joie des enfants. Les adultes auront maintenant droit au même plaisir. Mais, il ne s'agira pas d'un jeu. De véritables modèles d'avions civils télécommandés sillonneront bientôt le ciel pour remplir différentes tâches : rechercher des personnes disparues en mer, retracer les criminels, surveiller les feux de forêt et les inondations.

Ces appareils ne pourront toutefois pas voler avant quelques années. D'abord, il n'y a aucune fréquence radio disponible pour les contrôler avant 2011. Deuxième problème de taille : ces avions ne sont pas encore dotés d'un système fiable leur permettant d'éviter un autre avion en vol. On comprendra aisément que les autorités mondiales de l'aviation refusent que ces appareils volent dans leurs corridors aériens

Les adultes devront donc patienter un peu avant d'avoir leur joujou.

La dépression a bien mauvais goût

(Agence Science-Press) - Les antidépresseurs améliorent la sensibilité au goût. Des chercheurs de l'Université de Bristol en Angleterre ont testé l'acuité des papilles gustatives de 20 volontaires en santé. Les participants étaient plus sensibles aux saveurs sucrées après avoir pris un antidépresseur augmentant la sérotonine et plus sensibles à la saveur sûre suite à la prise d'un médicament stimulant la noradrénaline. Ces deux hormones favoriseraient la transmission des signaux aux récepteurs du goût.

Cette découverte permettrait d'expliquer deux phénomènes que les médecins notent en clinique, soit que les personnes dépressives perdent la sensibilité au goût, et que celles qui consomment des antidépresseurs prennent généralement du poids. Elles se remettent à savourer la nourriture et à manger davantage.

Les chercheurs envisagent maintenant d'ajouter un test de goût pour faciliter le diagnostic des personnes dépressives. Ce test permettrait de cibler plus efficacement l'hormone manquante et d'offrir un traitement efficace.

Les Néanderthaliens étaient-ils cannibales ?

(Agence Science-Press) - On s'en doute un peu, la vie était rude pour les hommes de Néanderthal. Les périodes de famine étaient fréquentes et parfois si longues que des scientifiques prétendent que lorsque l'un d'entre eux mourait, ses compatriotes se lançaient sur le corps pour le dévorer.

Des chercheurs du Musée des sciences naturelles de Madrid en Espagne ont étudié les fossiles de plusieurs Néanderthaliens trouvés dans une grotte au sud du pays. Ils ont observé sur les dents de plusieurs d'entre eux des signes évidents de famine prolongée. De plus, la coupe de certains

os suggérait que le cannibalisme était une pratique adoptée par le groupe. Ce que les fossiles ne révèlent pas, c'est si la chair humaine était consommée par la communauté uniquement lors des périodes de famine ou si le cannibalisme avait une dimension spirituelle.

La Chine interdit la vente d'organes aux touristes

(Agence Science-Press) - Peut-être est-ce pour éviter la mauvaise presse en prévision des Jeux Olympiques de 2008. Peut-être pas. Néanmoins, la Chine s'est finalement inclinée devant la pression internatio-

nale et a accepté de bannir le marché de transplantation d'organes qu'elle offrait aux touristes étrangers. Ce marché lucratif permettait aux riches occidentaux d'y acheter les organes dont ils avaient besoin. Les organes étaient souvent prélevés de prisonniers sur le point d'être exécutés.

Consultations publiques

La prochaine politique agricole et agroalimentaire du Canada

Prenez part aux discussions

L'industrie agricole et agroalimentaire du Canada joue un rôle économique vital et a un impact important sur notre vie quotidienne. C'est pourquoi les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux invitent les Canadiens à participer à l'élaboration de la prochaine politique agricole et agroalimentaire.

Des consultations publiques auront lieu dans diverses collectivités du pays en janvier et février 2007. Tous les Canadiens auront la possibilité de formuler des commentaires et des conseils sur la façon idéale d'assurer la compétitivité et la rentabilité du secteur agricole.

Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements sur les consultations et la façon d'y participer aux coordonnées suivantes :

Site Web : www.agr.gc.ca/verslanouvelle

Courriel : agrconsultations@agr.gc.ca

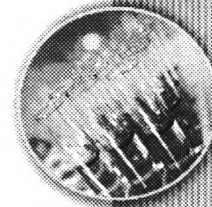
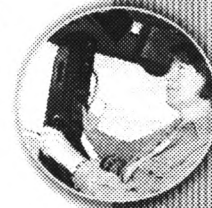
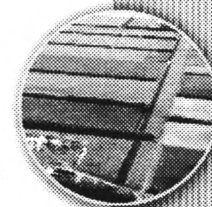
Téléphone : 1-800 O-Canada (1-800-622-6232)

ATS : 1-800-926-9105

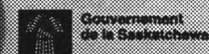
Par la poste :

Agriculture et Agroalimentaire Canada
Consultations
Prochaine politique agricole et agroalimentaire
930, avenue Carling
Pièce 833
Ottawa (Ontario) K1A 0C7

Télécopieur : 613-715-5353



Alberta



Manitoba

Ontario

Québec

Newfoundland
Labrador

NOVA SCOTIA
NOUVELLE ÉCOSSE

New Brunswick
Brunswick

Île-du-Prince-Édouard
PRINCE-ÉDOUARD

Yukon

Territoires du Nord-Ouest

Nunavut

Canada

SOFA Yukon

Service d'Orientation
et de Formation des Adultes



ATELIERS POUR ADULTES

ATELIERS PARI (Nouveau)

Conçu spécialement pour les entrepreneurs

Atelier 1 : Comptabilité et Finances

Atelier 2 : Marketing (2 jours)

Atelier 3 : Exportation

DATES : jeudi 18 janvier, vendredi 6 février ainsi que le samedi 24 mars et le dimanche 25 mars

LIEU : Au Centre de la francophonie

COÛT : 95 \$ pour les 3 ateliers

COMPOSITION D'AFFICHES PUBLICITAIRE

ANIMATEUR : Patric Chaussé

DATE : le mercredi 31 janvier

HORAIRE : de 18 h 30 à 20 h 30

LIEU : Centre de la francophonie

COÛT : 35 \$

FABRICATION D'ALBUM PHOTOS

(Scrapbooking)

ANIMATRICE : Hélène Anne Girouard

DATES : les mardi, les 16, 23 et 30 janvier 6 et 13 février

HORAIRE : de 19 h à 22 h

LIEU : Centre de la francophonie

COÛT : 50 \$

PEINTURE sur SOIE

ANIMATRICE : Josée Carbonneau

DATES : débutant le jeudi 22 mars

Intermédiaire le vendredi 23 mars

HORAIRE : de 17 h 30 à 21 h 30

LIEU : salle d'art, école Émilie-Tremblay

COÛT : 60 \$

ACTIVITÉS FAMILIALES

JOURNÉE DE L'ALPHABÉTISATION FAMILIALE

Des jeux et des activités autour de la lecture seront offerts aux familles.

DATE : le samedi 27 janvier

LIEU : Centre du mont McIntyre

Activité gratuite

SOIRÉE LITTÉRAIRE

Venez découvrir les artistes littéraires francophones accompagnés de musiciens. Apportez vos propres compositions et partagez-les lors d'un micro libre.

LIEU : Au Centre de la francophonie

DATE : Le samedi 24 mars 2006

Activité gratuite



Partenariat
communauté
en santé (PCS)



PÈRE POULE, MAMAN GÂTEAU

Pour apprendre des chansons, des comptines et des contes en français avec Zacharie et ses amis.

LIEU : Centre sportif des Jeux du Canada

DATE : du 21 mars au 25 avril

HORAIRE : les mercredis matins

Activité gratuite

Inscription préalable recommandée

FORMATION SUR MESURE

INITIATION À L'INFORMATIQUE

Apprenez à vous servir des logiciels de *Microsoft Office* : Word, Excel, Power Point, Access et Publisher

Cours conçu selon vos besoins et vos disponibilités

FORMATRICE: Brigitte Gagnon

HORAIRE: sur demande, les jours de semaine après 17 h

LIEU : Centre de la francophonie

Service gratuit pour les personnes admissibles

FORMATIONS EN FRANÇAIS POUR LA COMMUNAUTÉ

À venir bientôt, en mars surveillez vos journaux pour plus de détails!

Deux formations :

Gestion du temps

Développement communautaire

Gratuit pour tous les francophones et francophiles

GED

Équivalence du diplôme de fin d'étude secondaire

Tuteur sur demande

Service gratuit

Pour plus d'informations communiquez avec

Hannah Engasser

668-2663, poste 224

COURS DE LANGUE

FRANÇAIS

Pour les professionnels de la santé.

Ateliers de perfectionnement pour les personnes devant interagir avec des clients ou patients francophones sur une base quotidienne.

FORMATRICE : Louise-Hélène Villeneuve

HORAIRE : mercredi 18 h à 20 h30

DATES : 21 mars au 18 avril

LIEU : Hôpital générale de Whitehorse, salle 2503

COÛT : 60 \$ pour 5 ateliers

FRANÇAIS ET ANGLAIS LANGUE SECONDE

Pour les immigrants

Pour plus d'informations et pour les inscriptions et évaluations de niveau

communiquer avec

Vincent Yerna

Coordonnateur des programmes à l'immigration
(867) 668-2663, poste 320

ANGLAIS LANGUE SECONDE

DATE : à partir du 16 janvier

HORAIRE : Débutants jeudi -Avancés mardi de 18 h à 20 h

LIEU : Centre de la francophonie

COÛT : 140 \$ pour 12 cours

FRANCISATION FAMILIALE

Programme du collège Educacentre.

Ce cours vise à aider les parents à développer leurs habiletés en français dans le but d'aider leurs enfants.

DATES : du 16 au janvier au 21 février.

Pause entre le 23 février et le 12 mars pendant les Jeux du Canada.

Reprise le 13 mars jusqu'au 18 avril

HORAIRE : Le mardi et le mercredi de 18 h à 20 h

LIEU : Whitehorse Elementary School

COÛT : 85 \$ par personne

18 \$ pour le cahier

SANTÉ ET SÉCURITÉ

TIMU : Trousse d'information médicale d'urgence

Venez apprendre comment vous préparer à réagir de façon appropriée en cas d'urgence et de maladie.

DATE : 16 mars 2007

HORAIRE : 13 h 30 à 15 h

LIEU : Salle de réunion, bibliothèque publique

Gratuit

PRÉVENTION DES CHUTES ET SÉCURITÉ AU FOYER

Développer des trucs pour vous déplacer de façon sécuritaire à l'intérieur et à l'extérieur de votre maison. Recommandé pour tous ceux qui ont à aider des personnes à mobilité réduite.

ANIMATRICE: Elisabeth Savoie

DATE : le samedi 27 janvier

HORAIRE: de 13 h à 16 h

LIEU : Centre de la francophonie

Gratuit-nombre de places limité

Inscription obligatoire

CRÉATION D'UNE BOÎTE À LUNCH

Venez apprendre à confectionner des repas rapides et sains pour vous et votre famille.

ANIMATRICE: Laura Salmon, diététicienne

DATE : le samedi 20 janvier 2007

HORAIRE: de 9 h 30 à 11 h 30

LIEU : Centre de la francophonie

Gratuit- nombre de place limité

Inscription obligatoire avant le 17 janvier

INSCRIPTIONS

Nous nous réservons le droit d'annuler un cours si le nombre d'inscriptions est insuffisant. Nous retiendrons 10 \$ pour les frais d'administration si vous annulez votre inscription avant le début du cours. Aucun remboursement ne sera remis après le deuxième cours.

Inscrivez-vous le plus tôt possible
auprès de Brigitte : 668-2663, poste 223



PROGRAMMATION DU SOFA • HIVER 2007

scène nationale

Deux piliers de la francophonie admis à l'Ordre du Canada

OTTAWA – Le vendredi 15 décembre dernier, la gouverneure générale du Canada, Michaëlle Jean, a présidé une cérémonie visant à admettre près d'une quarantaine de nouveaux membres à l'Ordre du Canada, une distinction instituée en 1967.

Parmi les nouveaux membres qui ont été décorés en cette occasion, on en compte deux qui ont joué, à leur façon, un rôle de premier dans le développement des communautés francophones en situation minoritaire. Il s'agit de l'ancien député et sénateur Jean-Robert Gauthier de même que de l'avocate, femme d'affaires et politicienne du Nouveau-Brunswick Aldéa Landry.

Dès son arrivée au parlement en tant que député fédéral en 1972, et jusqu'à sa retraite du Sénat en 2004, Jean-Robert Gauthier s'est engagé à jouer un rôle majeur dans les dossiers touchant la francophonie à l'échelle nationale, et plus particulièrement les dossiers ayant un impact sur la communauté franco-ontarienne. C'est



Aldéa Landry, avocate, femme d'affaires et politicienne du Nouveau-Brunswick, a reçu l'Ordre du Canada



Jean-Robert Gauthier, un ardent défenseur de la francophonie canadienne a reçu l'Ordre du Canada

aussi en partie grâce à l'acharnement de M. Gauthier que la Loi sur les langues officielles comprend aujourd'hui une clause voulant que toutes les institutions fédérales adoptent des mesures positives pour appuyer le développement des communautés de langue offi-

cielle.

Pour sa part, Aldéa Landry, après être devenue la première femme acadienne à être nommée au cabinet du gouvernement du Nouveau-Brunswick, a largement contribué à l'amélioration des conditions des femmes et des francophones de ce coin de pays. Également vice-première ministre sous le règne de Frank McKenna, elle a mis son expertise au profit de nombreuses causes, dont celle de l'Université de Moncton, celle des femmes d'affaires et celle prônant un plus grand accès aux institutions scolaires dans la péninsule acadienne.

Soulignons enfin que la

Fédération des communautés francophones et acadiennes (FCFA) du Canada se réjouissait du fait que ces deux personnalités importantes dans l'avancement des droits des francophones voient leurs efforts être récompensés.

« Cette distinction qui est conférée à Aldéa Landry et Jean-Robert Gauthier est une reconnaissance bien méritée de leurs efforts continus pour faire rayonner le français partout au Canada. Nous les félicitons et les remercions pour tout le travail qu'ils ont fait pour la francophonie », louange le président de la FCFA, Jean-Guy Rioux.

Danny Joncas APF

Il y a des limites à ce qu'on peut donner.

À compter du 1^{er} janvier 2007, seuls les particuliers peuvent faire des contributions politiques fédérales.

- En tant que citoyen canadien ou résident permanent du Canada, vous pouvez verser des contributions maximales de 1 100 \$ par année à chaque parti enregistré.
- De plus, vous pouvez verser une contribution d'au plus 1 100 \$ par année à l'ensemble des associations enregistrées, des candidats à l'investiture et des candidats de chaque parti enregistré.
- Vous pouvez verser une contribution maximale de 1 100 \$ à l'ensemble des candidats à la direction de chaque parti enregistré.
- Vous pouvez aussi verser une contribution maximale de 1 100 \$ par élection à chaque candidat indépendant.
- Les contributions en espèces de plus de 20 \$ sont maintenant interdites.
- Les personnes morales, les syndicats, les associations et les groupes ne peuvent plus désormais verser de contributions politiques.

Pour obtenir plus de renseignements sur ces changements importants et de nombreux autres à la *Loi électorale du Canada*, rendez-vous au www.elections.ca et cliquez sur le lien *Loi fédérale sur la responsabilité*, ou composez le **1-800-463-6868**.

ATS 1-800-361-8935 pour les personnes sourdes ou malentendantes

Elections Canada

Bébé est arrivé!



Annoncez-le dans l'Aurore boréale! C'est gratuit! (867) 667-2931

LE TIRAGE ET LA DISTRIBUTION DE CET HEBDO SONT

VÉRIFIÉS

PAR Deloitte
Samson Bélair/Deloitte & Touche

WWW.ODCINC.CA

Alphabétisation : un écart sépare les anglophones des francophones

Un rapport publié par Statistique Canada le mardi 19 décembre révèle que le niveau d'alphabétisme des anglophones de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick et du Manitoba est plus élevé que celui des francophones, qui représentent

une minorité de langue officielle au sein de ces provinces.

Tirées de l'Enquête internationale sur l'alphabétisation et les compétences des adultes de 2003, les données du plus récent rapport de Statistique Canada sont le résultat d'une

évaluation des compétences dans quatre domaines. Ces domaines sont la compréhension des textes suivis, la compréhension des textes schématiques, la numérotique et la résolution de problèmes.

Les participants (23 000 Canadiens au total), étaient ensuite classés sous cinq niveaux différents, en fonction des résultats obtenus. Le niveau 3, qui est considéré comme un niveau minimal permettant de bien fonctionner dans la société, signifie que les participants disposent des compétences exigées pour terminer des études secondaires et entrer au collège.

La dernière étude du genre remontait à 1994 et bien que la situation des francophones en milieu minoritaire se soit améliorée depuis, ceux-ci affichent tout de même un certain retard face à leurs concitoyens anglophones. C'est particulièrement le cas chez les gens plus âgés, ce qui s'explique par le fait que les anglophones disposent d'un niveau de scolarité plus élevé. Chez les jeunes de 16 à 24 ans, on ne note pas d'écart significatif entre les deux groupes linguistiques.

C'est au sein de la seule province officiellement bilingue au Canada que l'écart entre francophones et anglophones est le plus considérable. En fait, 66 % des francophones du Nouveau-Brunswick ne sont pas parvenus à atteindre le niveau 3, comparativement à 51 % des résidents de langue anglaise de cette province. Vient ensuite l'Ontario, où 55 % des Franco-Ontariens n'ont pu atteindre le niveau 3. De leur côté, les anglophones habitant en sol ontarien qui n'ont pas atteint le niveau 3 représentent 42 % des participants à l'étude. Quant à l'autre province où les francophones minoritaires ont fait l'objet de cette étude, le Manitoba, un mince écart sépare les deux groupes linguistiques alors que 43 % des francophones n'ont pas atteint le niveau 3, contre 37 % pour les Manitobains de langue anglaise.

« Les niveaux d'alphabétisme chez les francophones se sont améliorés entre 1994 et 2003. Mais cette amélioration a été principalement attribuable aux meilleurs résultats obtenus par les francophones de l'Ontario. Au Nouveau-Brunswick, aucune augmentation statistiquement significative n'a été observée », peut-on lire dans le rapport.

À la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français (FCAF), on juge que ces résultats sont encourageants mais qu'il reste encore du travail à faire pour réduire l'écart, ce à quoi les francophones peuvent contribuer en tout temps.

« C'est à la maison, en observant ses parents, que l'enfant apprend l'importance de la lecture. C'est à la maison qu'il apprendra à maintenir de bonnes habitudes de lecture. C'est au travail et par ses loisirs que l'adulte aura l'occasion de maintenir sa pratique de la lecture et de l'écriture », rappelle Suzanne Benoit, présidente de la FCAF. L'organisme a d'ailleurs mis en place des mesures à long terme pour tenter de rehausser le niveau d'alphabétisme des francophones au pays.

Danny Joncas (APF)

SP La vie avec la sclérose en plaques.

C'est une réalité qui nous touche de près. Devenez bénévole et faites toute la différence.

Société canadienne de la sclérose en plaques **SP** Multiple Sclerosis Society of Canada **MS**

1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca

Nous voulons connaître vos commentaires à propos de la création de deux nouveaux règlements concernant la Loi sur la faune

La première proposition vise la reconnaissance officielle du LUTSÄW comme habitat protégé. Le second règlement a pour but d'aider les trappeurs yukonnais à se conformer aux normes internationales de piégeage indolore.

Cette dernière proposition est nécessaire pour respecter l'Accord sur les normes internationales de piégeage sans cruauté signé par le Canada, la Russie et l'Union européenne, qui assure aux trappeurs canadiens le libre accès aux marchés de l'Europe.

Vous pouvez vous procurer une copie des deux règlements proposés aux bureaux d'Environnement Yukon situés dans les collectivités, au 10, Burns Road, à Whitehorse, ainsi qu'à l'édifice principal du gouvernement du Yukon, sur la 2^e Avenue, à Whitehorse.

Vous pouvez aussi consulter en ligne les deux propositions sur le site Web d'Environnement Yukon à l'adresse <http://www.environmentyukon.gov.yk.ca/>.

Vous pouvez envoyer vos commentaires par la poste ou par courriel.

Poste : Consultation 2007, règlements sur la faune
Ministère de l'Environnement
Direction des politiques et de la planification (V-2)
C.P. 2703
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Courriel : environmentyukon@gov.yk.ca

La date limite pour soumettre vos commentaires est le vendredi 2 mars 2007.

Yukon
Environnement

Des films pornos pour les pandas

(Agence Science-Press) - Les responsables d'un zoo thaïlandais qui héberge un couple de pandas ont décidé de diffuser des vidéos pornos au mâle pour l'encourager à s'accoupler en captivité. Le mâle et la femelle qui vivent ensemble chastement depuis quatre années seront séparés sous peu mais resteront suffisamment près l'un de l'autre pour s'apercevoir à l'occasion.

« Ils ne savent pas comment s'accoupler, alors nous devons leur montrer au mâle ce qu'il doit faire », explique très sérieusement Prasertsak Buntrakoon-tawee, responsable des pandas au zoo. Le mâle, nommé



Chuang aura donc droit maintenant à son cinéma maison sur écran géant après le dîner du soir. Aucune précision n'a été donnée sur les noms des vedettes qui seront à l'écran.

Ce zoo thaïlandais était récemment l'hôte d'une conférence internationale qui réunissait plus de 200 spécialistes de la faune et des pandas.

ATELIER EN ENTREPRENARIAT

Formateurs ou formatrices recherchés(e)s

Formateurs ou formatrices recherchés(e)s pour concevoir, offrir et développer des cours en :

- Marketing
- Comptabilité et finances

Les personnes devront être disponibles dès le début de janvier 2007.

On peut se procurer le dossier d'appel d'offres auprès de : **Hannah Engasser au SOFA**
668-2663, poste 224.
hengasser@sofayukon.com

RDEE
Yukon

SOFA Yukon
Service d'Orientation et de Formation des Adultes



Photo : Marie-Claude Nault

Visitez le Centre de la francophonie

Bruno Bourdache, directeur du Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE) se tient près de la nouvelle enseigne du Centre de la francophonie. L'enseigne est située sur le bord de la route de l'Alaska, tout près de l'intersection du mont Sima. Elle a été installée tout juste avant Noël. Rappelons que la ville de Whitehorse a offert aux entreprises et organismes d'afficher à prix modique à différents emplacements aux alentours de la ville.

Les Jeux...

c'est pour bientôt!



Pendant les Jeux du Canada 2007, l'Aurore boréale publiera deux éditions spéciales, le 2 et le 9 mars. On y retrouvera une couverture originale des gens et des événements. Ces éditions seront publiées à 3 000 exemplaires et distribués partout en ville. Ne manquez pas cette occasion de vous faire connaître, de faire connaître vos services ou d'offrir vos bons vœux aux athlètes et aux bénévoles!

Pour plus de renseignements : 667-2931



INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

ARCHITECTURE

G-Concept Architecture Développement Inc., Philippe Grégoire, dessinateur en architecture, services de conception architecturale résidentielle. Pour tous vos projets de construction neuve, agrandissement, rénovation. Services en français, plans bilingues • Tél. : 334-8300 • philippeg@gcad.ca Site web : www.gcad.ca

BANQUES

Banque de Montréal, pour tous vos besoins financiers, Pearl Pearson, 111, rue Main, Whitehorse • 668-4215 • 1 800 361-6681 www.bmo.com/français

CHIROPATICIEN

Soins chiropratiques et orthèses sur mesure, Dr. Jean-François Latour, D.C., 306, rue Hoge, Whitehorse Tél. : 667-7308 • Téléc. : 667-7305

CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS

Jo's Renovation & Construction, Jocelyn Bouchard • cellulaire : 333-6069 résidence : 660-5145. Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine. Estimation gratuite.

DENTISTE

Murraya Dental Centre, D' Matthew Pruden, dentiste, 4069, 4^e Avenue, Whitehorse • 633-4401

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), abbé Claude Gosselin, 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com • CFC, 4030, 4^e Avenue, #4, Whitehorse (YK) Y1A 1G7

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty, Paulette Ruest, agente immobilière 4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780 téléc. : 667-2299 • paulette@klondiker.com

Remax Action Realty, Viviane Tessier, agente immobilière, 49 Waterfront Place, Whitehorse • cell. : 334-1111 • Tél. : 667-2514, poste 26 téléc. : 667-7132 • résidence : 393-3005 • courriel : viviane@klondiker.com

INVESTISSEMENT

Assante Financial Management Ltd., Assante Estate and Insurance Services Inc., Pierre Lacasse, planificateur financier, 204, rue Black, bureau 200, Whitehorse (YK) Y1A 2M9 • tél. : 667-6100, téléc. : 668-7843

Assante Financial Management Ltd/Thivierge Financial Services Ltd. Francine Thivierge, conseillère financière, 151, route Industrial, bureau 9, Whitehorse (YK), tél. : 393-3545 • téléc. : 393-3546 • fthivierge@assante.com

JOURNAL

Nothern Latino, mensuel communautaire yukpnais en espagnol depuis 2004 disponible sur <http://dl1.yukoncollege.yk/nothernlatino/gems/>, Daniele Rechstein, éditrice, courriel : dmitaine@klondiker.com

MÉCANIQUE AUTOMOBILE

Capital towing et auto services François Lafortune, 118 Gypsum Road Whitehorse (YK), • tél. : 667-2333

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography, portraits artistique, vidéo Christian Kuntz, 2086, 2^e Avenue, Whitehorse • tél. : 668-4203, • ckyukon@klondiker.com, • www.christiansphotography.com

RESTAURANT

Bocelli's Holding Inc (pizzeria), Mitch Cormier, 4159, 4^e Avenue, Whitehorse • Tél. : 667-4838

TOUR GUIDÉS

SiftonAir, Erick Olès, tours guidés aériens de glaciers, C.P. 5419, Haines Junction (YK) ,Y01 1L0 •(867) 634-2916 •sifton@northwestel.net

TRADUCTION

Danièle Rechstein, Traductrice agréée par le gouvernement du Canada, interprète judiciaire (traduction et révision en français), •tél. : 456-4156 • dmitaine@klondiker.com



Pour annoncer dans l'Index des services en français, appelez Odette au 667-2931

L'Aurore boréale embauche une journaliste sportive pour couvrir les Jeux du Canada

Dans quelques semaines les Jeux du Canada 2007 auront lieu à Whitehorse et leur imminence se fait de plus en plus sentir.

Pendant les Jeux, l'*Aurore boréale* publiera deux éditions spéciales, les 2 et 9 mars. Béatrice Van Houtryve a été embauchée pour réaliser la couverture sportive de ces deux éditions. Béatrice est déjà correspondante occasionnelle à l'*Aurore boréale*. Elle se dit très heureuse de pouvoir relever ce nouveau défi. Elle se joindra momentanément à l'équipe du journal. Son goût pour l'écriture s'était déjà

concrétisé lors d'ateliers d'écriture en Belgique, son pays natal mais aussi à l'occasion de la création du journal de sa petite entreprise. Elle a coordonné et rédigé ce journal pendant neuf ans. Le reportage sportif sera son nouveau défi en ce début de 2007 ! Béatrice rédigera les articles et prendra également des photos des athlètes lors des compétitions.

Par ailleurs, le contenu de ces deux éditions spéciales sera mis disponible sur le site Internet de l'Association de la presse francophone (APF). L'APF regroupe 22 journaux francophones (à l'extérieur du



Photo fournie
Béatrice Van Houtryve a été embauchée pour la période des Jeux du Canada. Elle rédigera la couverture sportive de l'événement.

Québec).

L'Aurore boréale triplera son tirage pour les deux éditions spéciales, qui seront imprimées à 3 000 exemplaires.

De plus, un plan de distribution sera établi pour couvrir les principaux sites des Jeux. « C'est une occasion extraordinaire d'offrir un produit unique à tous ces gens venus de partout. Ils pourront se lire et se voir et rapporter chez eux des exemplaires du journal.

« Comme moyen de promotion, nous ne pouvons espérer mieux ! Nous ferons découvrir le journal et la communauté franco-yukonnaise à une nouvelle clientèle », estime Cécile Girard, directrice du bimensuel.

Marie-Hélène Comeau

CONCOURS MUZIKKLIPS

RADIO-CANADA

COLOMBIE-BRITANNIQUE

invite tous les auteurs-compositeurs et auteurs-compositeurs-interprètes de la Colombie-Britannique et du Yukon à participer à son

1^{er} concours annuel MUZIKKLIPS, à la recherche de la chanson populaire inédite en langue française de l'année, qui sera enregistrée et diffusée à la radio, et fera l'objet d'un vidéoclip présenté à la télévision de Radio-Canada.

Date limite de soumission :
le 26 janvier 2007

Pour plus de renseignements et obtenir un formulaire d'inscription, visitez le site :

radio-canada.ca/c-b

ou adressez-vous à
Susana Valente au 604-662-6972



RADIO-CANADA
RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

Vandalisme au centre-ville



La porte d'entrée du Centre de la francophonie est mal en point comme en témoigne cette photo. Elle souffre d'une fenêtre brisée! L'événement qui s'est produit en décembre est l'œuvre d'un fêtard en mal de sensation.

L'homme a été appréhendé et les dégâts seront réparés sous peu.

Ce triste geste s'ajoute aux graffitis qui salissent les murs donnant sur la ruelle arrière : des traces symptomatiques d'un malaise social persistant au centre-ville de Whitehorse.

C. G.

Photo : Marie-Claude Nault

Le gouvernement du Yukon répond en français

aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon.

Composez le 667-5811 ou 667-5812,
de l'extérieur de Whitehorse, le 1 800 661-0408
ATS : (867) 393-7460

Le service est offert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal
du gouvernement du Yukon
2071, 2^e Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Yukon
Services aux collectivités

sports et loisirs

La passion du hockey au féminin

C'est un heureux concours de circonstances qui a amené la jeune Alex Bouchard dans l'univers du hockey. C'était il y a cinq ans. Alors que son père tentait de convaincre en vain son fils de s'inscrire à une équipe, c'est sa fille qui a finalement décidé de répondre à l'appel. En février prochain, elle fera partie de l'équipe de hockey féminine du Yukon aux Jeux du Canada.

« Je me souviens de mes débuts. C'était au Québec. J'avais 9 ans et je jouais dans une équipe mixte avec les garçons. Je me souviens surtout que je n'avais pas aimé mon expérience », lance-t-elle en riant, l'air moqueur. « Mais à la fin de la saison je m'étais améliorée au point de vouloir continuer l'expérience. Aujourd'hui, le hockey me permet d'avoir une seconde personnalité. Quand j'embarque sur la glace, il n'y a plus rien d'autre qui existe. Je suis dans mon élément. Je m'exprime à travers ce sport », confie-t-elle.

Pourtant, il y a quelques années, sa passion pour ce sport a été fortement mise à l'épreuve. Lors de sa troisième saison, un accident malheureux survient sur la glace. Au cours d'un exercice, la hockeuse chute et se brise l'os de la jambe. Cet accident l'oblige à rester au repos et à se repositionner par rapport à ce sport. Elle craignait que la peur engendrée par l'accident ne l'empêche de vouloir continuer à jouer au hockey.

En 2004, alors qu'elle déménage au Yukon avec sa famille et que son plâtre lui est retiré, elle doit prendre une décision.

Variez le menu

On finit par s'ennuyer en suivant toujours la même routine. Pour ajouter de l'intérêt à vos exercices, changez de routine à chaque saison, testez une activité que vous avez toujours voulu essayer, faites différentes activités pour faire bouger d'autres parties de votre corps, essayez un autre club, changez d'horaire ou de partenaires pour faire vos exercices.



Photo fournie
Alex Bouchard en compétition lors d'un récent tournoi qui avait lieu à Burnaby en Colombie-Britannique.

« J'avais soudainement recommencé à jouer au hockey, mais cette fois-ci avec l'équipe féminine du Yukon », explique Alex qui sait depuis le début

2006 que l'équipe yukonnaise fera partie des épreuves sportives des Jeux 2007. « Notre équipe est aussi prête qu'elle peut l'être. Nous sommes réalistes et savons que nous ne pourrions pas battre les autres équipes qui ont des joueuses plus vieilles et plus fortes que nous. Mais nous savons toutefois que nous serons en mesure de pouvoir livrer un bon combat », confie l'athlète qui a maintenant 14 ans.

L'équipe de hockey féminine du Yukon compte 15 athlètes âgées de 13 à 16 ans.

« Nous serons la seule équipe dont toutes les joueuses auront moins de 16 ans. Évidemment, ça nous intimide un peu », admet-elle. Ces passionnées du sport national viennent de partout au territoire dont Faro, Carmacks, Watson Lake, Haines Junction et bien sûr, Whitehorse. Elles pratiquent plus d'une dizaine d'heures par semaine après l'école et les week-ends pour améliorer leur jeu.

« Les séances d'entraîne-

ment ont souvent lieu à Whitehorse, alors les filles qui habitent à Haines Junction reprennent la route tard le soir pour retourner à la maison. Parfois, on décide de se rendre là-bas pour leur donner un peu de repos. Certaines athlètes ont pris la décision de déménager à Whitehorse afin de pouvoir assister à toutes les pratiques, alors que d'autres tentent de faire de leur mieux en prenant la route quand elles le peuvent », explique Alex qui trépigne d'impatience face à la perspective de participer à ses premiers Jeux du Canada.

« Ce sera une expérience très enrichissante », confirme-t-elle. « Il y aura également parmi les spectateurs des gens qui recrutent des athlètes. Si j'arrivais à me faire recruter, ça dépasserait alors toutes mes espérances », confie-elle. Alex espère un jour obtenir une bourse d'études lui permettant de continuer sa carrière sur glace tout en poursuivant ses études universitaires.

Marie-Hélène Comeau

VICTIMLINK

Aide, référence et conseil 24 hrs par jour

1 800 563-0808

**Pas besoin de vous procurer une antenne ou une soucoupe...
Tout l'équipement est de notre côté!**



**LE CÂBLE NUMÉRIQUE
EST À VOTRE PORTÉE**

393-2225

Service d'assistance locale 24 h



Bonjour, je suis **Cindy Royer**, animatrice de VIA TVA. Chaque deux semaines, je vous livre mes coups de cœur de l'émission.

C'est fou tout ce que l'humain peut accomplir. Briser le cycle d'une mauvaise habitude, se remettre à notre sport favori, ça ne dépend que de nous après tout. Le très inspirant **Jean-François Carrey** nous parle justement de détermination et de persévérance. Et on le croit sur parole parce qu'il est le plus jeune canadien à avoir atteint le sommet du mont Everest.

Le domaine du tatouage est dominé par les hommes, c'est bien connu. Quel plaisir j'ai eu de découvrir **Amanda Ferrish** à l'Île-du-Prince-Édouard qui, avec son conjoint, a fondé son propre studio de tatouage et de perçage. Une fille qui a du flair et de l'audace!

Une de mes belles découvertes cette semaine est la formation musicale **Les Cireux d'Semelles**, un groupe originaire de la Saskatchewan. L'écoute de leur musique me transporte dans le folklore fransaskois. Tassez la table du salon parce que ça va swigner!

CONCOURS

Quelle date, Jean-François Carrey a-t-il atteint le sommet du mont Everest?
Soumettez votre réponse à www.viatvaenligne.ca.

VIA TVA, le samedi 13 janvier à 12 h 30, heure de l'Est, sur le réseau TVA



Production:



TELEFILM

Partenaires:

TVR

Moitob

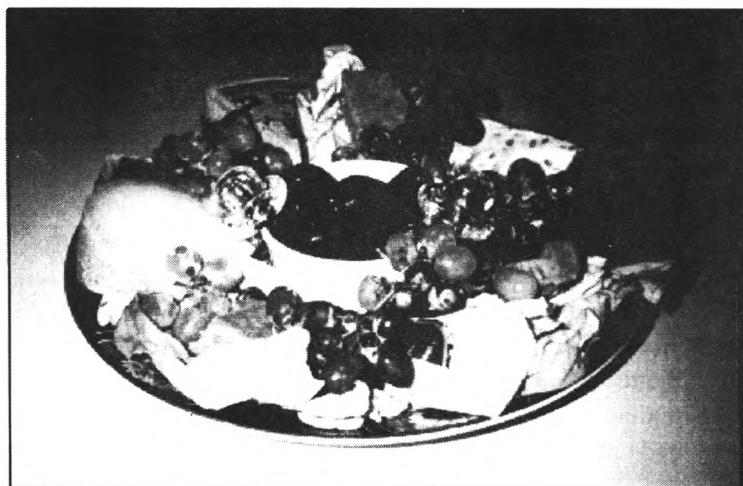
Mimi mijote...

un souper entre amis

Michelle Desrochers : Il me semble que l'été vient à peine de tirer sa révérence que déjà les premiers flocons s'annoncent. Qu'il est doux lorsque le temps grisonne de penser que l'on pourra concoc-ter plus longuement de ces petits plats qui viennent nous réchauffer le coeur. Vous prendrez plaisir à organiser votre table. Garnissez-la de votre plus jolie nappe toute en couleur, elle rehaussera le ton à donner à la soirée. Songez au choix du vin, il est de plus en plus de mise de demander au commis de la Société des alcools de nous aider dans ce domaine. Portez vos plus beaux atours. Et, que la fête commence!!!

Au menu, cette semaine, une entrée de zucchini avec robe de crevettes, un mignon rôti avec son petit péché et pour terminer en beauté, un plateau de fromages et pâtés.

PLATEAU DE FROMAGES ET PÂTÉS



Coût par portion : 5,00 \$
Temps de préparation : 10 minutes
Temps de cuisson : aucun
Nombre de portions : 6

Ingrédients :

1 morceau de brie ou de camembert
 1 morceau d'Oka
 1 morceau de Rombol aux noix ou un morceau de fromage au kirsch
 1 morceau de fromage de chèvre ou un bleu
 feuilles de salade Boston
 quelques grappes de raisins rouges et verts
 1 morceau de pâté de canard à l'orange
 4 onces d'olives italiennes
 pain croûté et biscottes

Préparation :

1) Dans une grande assiette, placez les feuilles de laitue dans le fond de celle-ci. disposez les fromages et les pâtés sur ces feuilles. Garnissez avec les grappes de raisins. Ajoutez-y des morceaux de poires ou de pommes, au gré de votre fantaisie. Au centre, dans un petit bol, vous pourriez placer les olives. Servez avec du pain et des biscottes.

L'important dans le choix de vos fromages, c'est d'avoir des fromages à pâte molle et d'autres à pâte ferme. Demandez à goûter, celui aux noix a ma préférence, c'est comme du gâteau. Alors, encore un péché, un morceau de fromage au kirsch avec un verre de porto!!!

Vous vous délecterez de ce petit rôti et vous verrez que les fromages sont une bonne solution si vous n'avez pas le temps de préparer de dessert. Au plus gourmand, vous offririez une glace ou un sorbet au citron.

Vous pourrez le lendemain avec les restes du rôti, préparer de délicieux croissants sur lesquels vous aurez étendu un peu de moutarde de Dijon d'un côté et de l'autre un peu de graisse de rôti, quel délice!!! Bon appétit à vous et aux vôtres. À très bientôt.

MIGNON RÔTI AVEC SON PETIT PÉCHÉ

Coût par portion : 2,50 \$
Temps de préparation : 10 minutes
Temps de cuisson : 2 heures 15
Nombre de portions : 6

Ingrédients :

1 rôti de porc désossé et ficelé
 1 morceau de lard salé coupé en cubes
 2 tasses d'eau
 moutarde de Dijon pour badigeonner
 sarriette et poivre du moulin

Préparation :

1) Badigeonnez le rôti d'une généreuse portion de moutarde de Dijon, saupoudrez de sarriette et de poivre. Ne salez surtout pas, la viande durcirait et vous verrez que les lardons feront très bien l'affaire.

2) Dans un chaudron en fonte, déposez les lardons au fond. Glissez-y le rôti et ajoutez une tasse d'eau. Amenez à ébullition puis baissez le feu. Couvrez et laissez cuire 2 heures tout doucement.

3) Pour préparer le péché, on procède ainsi. Retirez le rôti du chaudron après que le temps de cuisson soit écoulé. Ajoutez une autre tasse d'eau, amenez à ébullition en grattant le fond du chaudron avec une cuillère de bois, brassez environ 5 minutes tout en grattant. Filtrez ce mélange en ne gardant que le liquide et coulez le tout dans un petit bol. Laissez refroidir puis mettez au réfrigérateur. Voilà, le péché à savourer le lendemain, merveilleuse graisse de rôti que vous dégusterez sur un morceau de pain français.

4) Votre rôti est prêt, il ne reste plus qu'à le découper. Servez-le avec des pommes de terre nouvelles et des carottes miniatures. L'accompagnement pourrait être de la compote de pommes pour les becs sucrés ou de la gelée de poivron rouge pour les esprits salés.

ZUCCHINIS AVEC ROBE DE CREVETTES

Coût par portion : 3,00 \$
Temps de préparation : 15 minutes
Temps de cuisson : 20 minutes
Nombre de portions : 4

Ingrédients :

4 gros zucchini
 8 onces de crevettes
 2 échalotes françaises coupées finement
 2 cuillères à soupe de beurre
 2 cuillères à soupe de farine

6 onces de crème fouettée
 sel, poivre du moulin, muscade râpée
 4 onces de bouillon de légumes
 4 onces de fromage gruyère râpé
 chapelure italienne fine

Préparation :

1) Dans un gros chaudron, faites bouillir de l'eau suffisamment pour pouvoir plonger les zucchini. Quand l'eau a atteint son point d'ébullition, baissez le feu et déposez les zucchini. Faites cuire 7 à 8 minutes.

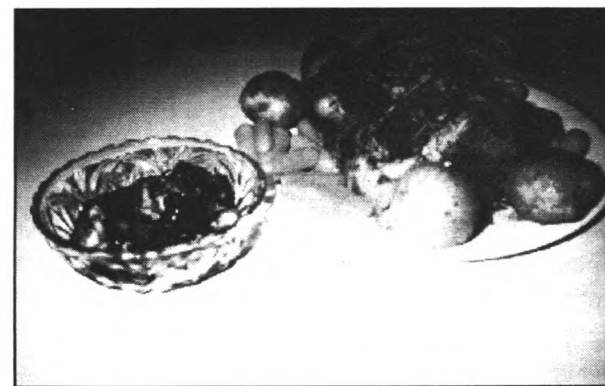
2) Retirez les zucchini du feu, passez-les sous l'eau froide afin de cesser la cuisson et de fixer la couleur. Coupez les zucchini en deux sur le sens de la longueur. À l'aide d'une petite cuillère, videz-les de leur chair et placez-les côte à côte dans un plat de verre allant au four que vous aurez préalablement beurré.

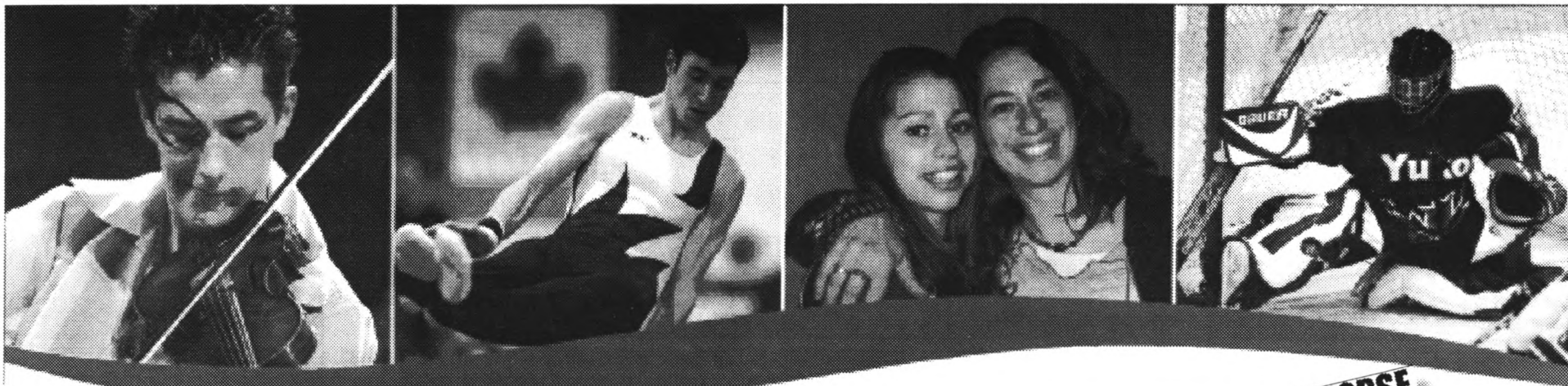
3) Déposez les crevettes dans un petit chaudron, recouvrez-les d'eau froide, amenez-les à ébullition puis baissez le feu et laissez cuire 5 minutes. Les crevettes sont cuites lorsqu'elles changent de couleur et qu'elles se recroquevillent sur elles-mêmes. Ne faites pas trop cuire, elles durciront. Égouttez, passez sous l'eau froide puis décortiquez-les et déveinez-les. Laissez en attente.

4) Dans un petit chaudron, faites fondre le beurre, faites-y revenir les échalotes, hors du feu ajoutez la farine avec une cuillère de bois, brassez vigoureusement afin que le tout forme une pâte. Remettez sur le feu à moyen et ajoutez la crème et les assaisonnements. Brassez jusqu'à épaississement. Ajoutez les crevettes et mêlez le tout.

5) Farcissez les zucchini avec ce mélange. Ajoutez sur le dessus le fromage râpé et la chapelure. Mettez le bouillon dans le fond du plat en verre afin d'éviter que les zucchini ne collent à la surface. Glissez au four 15 minutes à 350, puis mettez sur le «broil» 1 à 2 minutes le temps que le fromage devienne doré.

6) Vous pourriez préparer ce plat à l'avance et le garder au réfrigérateur jusqu'à ce que vous soyez prêt à le mettre au four. Si le temps vous manque, utilisez des crevettes de Matane ou encore de la chair de crabe. Vous n'aimez pas les zucchini, utilisez des poivrons jaunes. Pourquoi pas ?

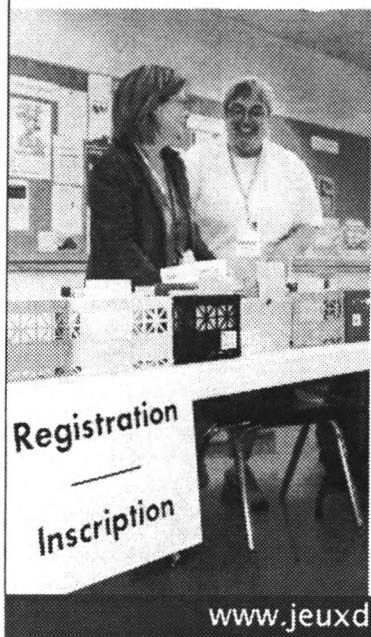




Jeux 2007 du 23 février au 10 mars



Devenez bénévole dès aujourd'hui!



Inscrivez-vous en ligne au www.jeuxducanada2007.ca, par téléphone au 393-2000 ou rendez-vous au Centre des bénévoles, situé au 1105, 1^{re} Avenue.



www.jeuxducanada2007.ca

Les billets sont en vente!

13 sites
De l'action comme vous n'en aurez jamais vu!
Des performances à vous couper le souffle!

Les billets seront en vente à la billetterie du centre Hougen.
Commandez vos billets par téléphone au 1-877-393-2007.

Northwestel
Northwestel - Commanditaire du Programme de billetterie des Jeux d'hiver du Canada 2007

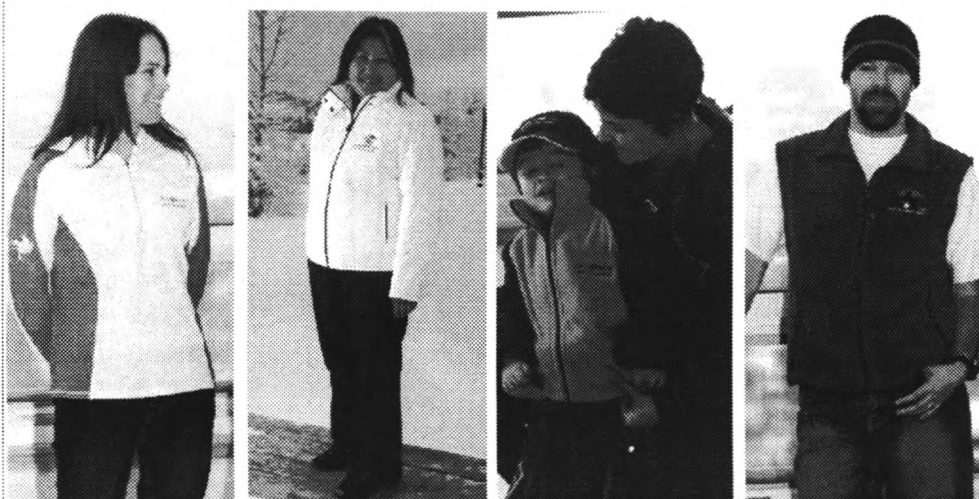


Pour plus de renseignements à propos des billets, veuillez visiter notre site Web au www.jeuxducanada2007.ca

Get in the Games Faites-en un succès

2007 CANADA WINTER GAMES | JEUX D'HIVER DU CANADA 2007 | WHITEHORSE, YUKON | FEB 23 FÉV - MAR 10 MARS 2007

De nouveaux vêtements des Jeux arrivent juste à temps pour Noël!



Heures d'ouverture de la boutique officielle du Centre des Jeux du Canada :
Du lundi au vendredi : de 13 h à 21 h
Le samedi et le dimanche : de 11 h à 18 h

Ou, procurez-vous des vêtements des Jeux au Centre des bénévoles, situé au 1105, 1^{re} Avenue :

Du lundi au jeudi : de 8 h 30 à 21 h
Le vendredi : de 8 h 30 à 16 h 30
Le samedi : de midi à 16 h

Découvrez nos collections par Columbia et Levelwear.



www.jeuxducanada2007.ca

Emplois, postes, professions, appels d'offres, déclarations d'intérêt



La garderie du Petit Cheval Blanc, la seule garderie francophone au Yukon est à la recherche d'une personne dynamique et enthousiaste pour occuper le poste de

directeur/directrice générale.

La personne embauchée devra assurer la gestion d'une garderie à but non lucratif et travaillera avec un conseil d'administration composé de quatre membres élus.

La personne idéale possède un bon sens de l'organisation, une aptitude exceptionnelle à la communication, d'excellentes compétences administratives et en gestion de personnel ainsi qu'une bonne maîtrise des outils informatiques tels que Microsoft Word et Excel.

Elle est capable d'effectuer plusieurs tâches en même temps et possède une formation ou de l'expérience en petite enfance et en administration.

Toute formation ou expérience jugée équivalente pourra également être prise en considération.

Le salaire sera attribué en fonction des compétences et de l'expérience du candidat.

Pour plus de renseignements, veuillez envoyer un courriel à marc.champagne@yesnet.yk.ca ou à marc.senechal@yesnet.yk.ca.

Les personnes intéressées doivent clairement démontrer dans leur curriculum vitae qu'elles ont les compétences requises pour obtenir une entrevue.

Veuillez faire parvenir vos candidatures avant le 15 janvier 17 h, à : marc.champagne@yesnet.yk.ca ou à marc.senechal@yesnet.yk.ca.

La garderie du Petit Cheval Blanc est un employeur qui privilégie l'égalité d'accès à l'emploi ainsi que la diversité dans le milieu de travail.

Nous remercions les personnes qui postulent. Nous communiquerons seulement avec celles dont nous aurons retenu la candidature pour un examen plus poussé.



Le Gaboteur

www.gaboteur.ca

Offre d'emploi

DIRECTION / RÉDACTION

Seul journal de langue française à Terre-Neuve-et-Labrador, *Le Gaboteur* est publié sur une base bi-mensuelle (21 fois par an). Le journal est géré par une corporation sans but lucratif du même nom.

La personne choisie assurera la production du journal et le bon fonctionnement de la corporation. Elle aura une formation ou de l'expérience en administration, journalisme ou des domaines connexes. Elle aura une très bonne connaissance du français écrit et oral. Elle sera également capable de communiquer en anglais.

Responsabilités principales

- Préparer le budget annuel, les demandes de financement, les rapports d'activités, les rapports financiers et le rapport annuel pour adoption lors de l'assemblée générale annuelle
- Planifier et assurer la qualité du contenu éditorial et publicitaire du journal
- Gérer le système des abonnements et traiter les demandes publicitaires
- Représenter l'organisme auprès des associations sectorielles, des communautés d'affaires, des instances gouvernementales et de la clientèle
- Voir à la gestion des ressources humaines
- Voir à la gestion des ressources financières et matérielles
- S'assurer que les politiques, les normes et les procédures de l'organisme soient établies, appliquées et respectées

Lieu d'emploi : Centre scolaire et communautaire des Grands-Vents, Saint-Jean, Terre-Neuve-et-Labrador

Échelle salariale : 30 000 à 36 000 \$ plus bénéfices, selon la formation et les compétences du candidat retenu

Entrée en poste : immédiate

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au Comité de sélection à l'adresse postale ou électronique indiquée ci-dessous.

65, chemin Ridge • St. John's NL A1B 4P5
 ☎ (709) 753-9585 📠 (709) 753-9586 ✉ admin@gaboteur.ca

667-2931

Pour tous vos besoins en matière de reportage journalistique...
 Pour tous vos besoins en matière de publicité ou de campagnes publicitaires

L'Aurore boréale



Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada

Chercheurs ou chercheuses scientifiques subalternes et principaux

Santé Canada

OTTAWA (ONTARIO)

Ouvert aux personnes résidant au Canada ainsi que les citoyennes canadiennes et les citoyens canadiens résidant à l'étranger.

Le salaire annuel se situe entre 46 025 \$ et 115 501 \$. La maîtrise de l'anglais est essentielle pour occuper ces postes.

Domaines de spécialité :

Biochimie des glycoprotéines, virologie, immunologie, maladies infectieuses, bioinformatique, agropharmacologie transgénique biomoléculaire, biologie des transplantations, biologie des cellules souches, biochimie analytique, biologie structurale, structure et fonction des protéines, pharmacogénomique, protéomique, détection des pathogènes, produits dérivés du sang et hémovigilance.

Pour de plus amples renseignements sur ces postes et pour savoir comment poser votre candidature, visitez notre site Internet au <http://emplois.gc.ca> ou composez notre numéro Infotel 1-800-645-5605. La date limite de réception des candidatures est le 31 janvier 2007. Veuillez citer le numéro de référence SIIC 06J-006155-000291.

This information is available in English.

emplois.gc.ca

Canada

Moi mes souliers ont beaucoup voyagé...

Vous avez roulé votre bosse et vous prévoyez la rouler encore? Pourquoi ne pas partager vos souvenirs de voyage avec les lecteurs et les lectrices de L'Aurore boréale?

Faites-nous parvenir votre texte avec photos à l'appui et nous le publierons dans la chronique « Moi, mes souliers »



Rens. : (867) 667-2931

Comment demeurer actif?

Voici des conseils faciles à suivre pour demeurer actif.

Établissez des objectifs !

Qu'est-ce que vous avez envie de faire ? Participer à la prochaine course dans votre patelin ? Avoir assez d'énergie pour jouer avec vos enfants ou vos petits-enfants ? Faire de la randonnée pédestre dans le parc de la Mauricie ou au Lac-Saint-Jean ? Prenez le temps de vous fixer des objectifs. Assurez-vous qu'ils sont précis, mesurables, réalisables, réalistes et opportuns. Après avoir établi vos objectifs, listez chacune des étapes que vous devrez suivre pour les atteindre.

Joignez-vous à une équipe ou à un club

Si vous aimez la compéti-

tion ou si vous appréciez simplement être en groupe, joignez-vous à une équipe de hockey ou de soccer, inscrivez-vous à un cours de danse carée ou participez à un club de course ou de marche. Vérifiez les activités offertes par votre centre communautaire.

Allez-y doucement !

Essayez de faire un peu d'exercice physique chaque jour plutôt que d'essayer de faire toutes vos activités physiques la fin de semaine. Essayez, par exemple, de faire de 30 à 60 minutes d'activités dans toute votre journée, la plupart des jours de la semaine, au lieu de faire tous vos exercices la fin de semaine. Si vous en faites trop à la fois, vous risquez de vous épuiser, de vous faire mal ou de vivre une expérience désagréable. Com-

mencez lentement et augmentez progressivement la durée et la fréquence des exercices. Essayez d'augmenter l'intensité en faisant vos exercices au son d'une musique entraînante. Assurez-vous d'inclure à votre programme des exercices d'assouplissement, d'endurance et de développement de la force.

Toutes les occasions sont bonnes

Lavez votre voiture au lieu de passer au lave-auto et ratissez les feuilles plutôt que d'utiliser le chasse-feuilles. Promener votre animal de compagnie, passer l'aspirateur, jouer dans le parc avec vos enfants et aller prendre un café à pied après le souper sont toutes des activités qui vous aident à rester actif et en santé.

Sources : Agence de santé publique du Canada

Offre d'emploi

Représentant bilingue, Services à la clientèle : 1 poste

Représentant unilingue anglophone, Services à la clientèle : 1 poste

Ministère de l'Environnement

Direction de la planification ministérielle

Concours no : 06-AR06-11

Date limite : 17 h, le 19 janvier 2007

Salaire : 40 746 \$ à 46 763 \$ par année (poste permanent bilingue à temps plein)

20,82 \$ à 23,90 \$ de l'heure (dotation prévue, poste d'auxiliaire, emploi occasionnel)

Notre Section des services à la clientèle est à la recherche d'une personne désireuse de bien servir les particuliers et les groupes de clients ayant besoin de renseignements ou de services fournis par le gouvernement. Le représentant des Services à la clientèle est responsable de la délivrance des licences, permis, sceaux et formulaires.

Le candidat choisi se joindra à une petite équipe dévouée qui met à profit l'aptitude à communiquer de ses membres pour établir des relations fructueuses avec le public et les groupes de clients. Il possède des compétences organisationnelles et un sens élevé de l'éthique du travail. Il n'a aucune difficulté à effectuer des opérations financières de base. La personne retenue reconnaît l'importance du travail exécuté avec précision dans un milieu de travail interculturel axé sur la clientèle, où les activités se déroulent à un rythme rapide. Elle possède de bonnes aptitudes pour la communication, tant à l'oral qu'à l'écrit, et la structure et les programmes ministériels lui sont familiers.

Si un de ces postes vous intéresse, veuillez soumettre votre curriculum vitae en indiquant clairement celui auquel vous vous portez candidat. Vous devrez de plus faire la preuve de votre expérience dans les domaines énumérés ci-dessous (la première sélection sera fondée uniquement sur les renseignements fournis dans le curriculum vitae) :

- Expérience du service à la clientèle;
- Formation dans le domaine de l'administration de bureau;
- Expérience des méthodes de travail de bureau;
- Bonne connaissance de divers logiciels incluant Word et Excel;
- Expérience de la procédure comptable de base.

Une attention égale sera accordée aux candidats qui compensent un manque de formation par une vaste expérience dans les domaines ci-dessus. La liste des candidatures retenues sera dressée afin de pourvoir tout poste similaire devenu vacant au sein du même ministère et dans le même lieu de travail. Cette liste sera en vigueur pendant un an.

Pour plus amples renseignements, rendez-vous à l'adresse www.employment.gov.yk.ca ou communiquez avec Cheryl Charlie au (867) 667-5359.

Nous remercions toutes les personnes qui soumettront leur candidature; cependant, nous ne communiquerons qu'avec celles dont le dossier aura franchi l'étape de la première sélection.

En ayant soin d'inscrire le numéro de concours, veuillez faire parvenir vos candidature et CV à la Commission de la fonction publique du gouvernement du Yukon : en personne : 2071, 2^e Avenue, Whitehorse; par la poste : C.P. 2703, Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6; par télécopieur : (867) 667-5755, ou par courriel : resume@gov.yk.ca.

Vous pouvez joindre la Commission par téléphone au (867) 667-5653.

Le gouvernement du Yukon souscrit à l'équité en emploi.

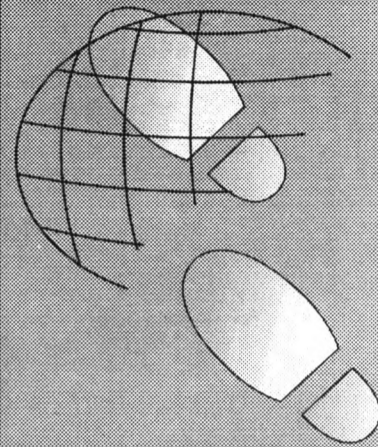
Yukon

Commission de la fonction publique

Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le **SOFA** vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV et une lettre de présentation efficaces
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Mieux vous connaître
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le **SOFA** au 668-2663, poste 223 ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)

SOFA Yukon
Service d'Orientation
et de Formation des Adultes



Développement des
ressources humaines Canada

Human Resources
Development Canada



Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada

Directeurs et directrices régionaux, Services de santé

Service correctionnel du Canada

DIVERS EMPLACEMENTS AU CANADA

POSSIBILITÉS D'EMPLOI AU NIVEAU DE LA HAUTE DIRECTION
DANS LE DOMAINE DES SERVICES DE SANTÉ

*Ouvert aux personnes résidant au Canada et aux citoyens
canadiens résidant à l'étranger.*

Le Service correctionnel du Canada recrute actuellement des directeurs régionaux, Services de santé, dans diverses régions du Canada : Abbotsford (Colombie-Britannique), Saskatoon (Saskatchewan), Kingston (Ontario), Laval (Québec) et Moncton (Nouveau-Brunswick). Les directeurs régionaux sont chargés de mettre en œuvre les politiques et les stratégies liées aux services de santé, et de gérer la prestation sécuritaire et éthique de services de santé à la population carcérale dans une région donnée. Ils apportent une perspective régionale à l'élaboration de stratégies et de plans organisationnels, et participent à l'établissement de partenariats et de liens qui appuieront la prestation de soins de santé aux détenus dans une région.

Les candidats doivent être titulaires d'un certificat délivré à l'issue d'un programme postsecondaire accrédité dans le domaine des soins de santé, et posséder une expérience pertinente et approfondie de la gestion dans le domaine de la prestation de services de santé. Ils doivent également avoir de l'expérience de la prestation de conseils opérationnels et stratégiques à l'intention des cadres supérieurs, et à mobiliser des intervenants pour obtenir des résultats tangibles. Les candidats doivent avoir de l'expérience en gestion de ressources humaines et financières. Les postes à Abbotsford, Saskatoon et Kingston nécessitent une compétence de la langue anglaise. Les postes à Laval et à Moncton nécessitent une compétence de la langue française et anglaise (profil bilingue, CBC).

Votre traitement s'échelonnera de 115 000 \$ à 135 000 \$ par année. Des critères supplémentaires pourraient servir à la sélection des candidatures qui satisfont le mieux aux exigences du poste. Pour obtenir une liste complète des critères de présélection du poste et des renseignements sur la façon de postuler, veuillez visiter le www.emplois.gc.ca ou appeler Infotel au 1-800-645-5605 ou ATME au 1-800-532-9397. Vous pouvez également acheminer votre demande par télécopieur au 1-613-995-1099 ou par courrier électronique au exposter@psc-cfp.gc.ca. La date de clôture est le 19 janvier 2007. Veuillez citer le numéro du processus de sélection PEN22166 pour Abbotsford, PEN22167 pour Kingston, PEN22168 pour Laval, PEN22169 pour Moncton ou PEN22170 pour Saskatoon.

This information is available in English.

emplois.gc.ca

Canada

Les rapides du cheval blanc

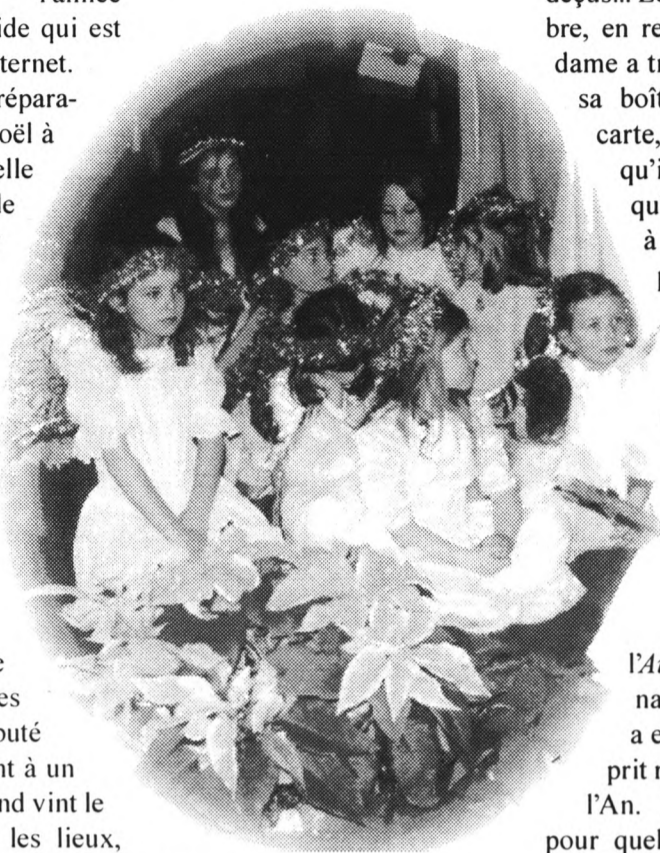
Commençons l'année avec un rapide qui est arrivé par Internet.

« Lors de la préparation du souper de Noël à Dawson, Danielle Ouellet a pu rouler de la pâte à tarte pour la première fois. En passant, elles étaient très belles ses pâtes, et je suis bien fière d'elle. »

Louise Piché Dawson

Elle a failli se faire surnommer Ti-casque! Une dame sertie de bonnes résolutions a débuté l'année en se rendant à un gymnase local. Quand vint le moment de quitter les lieux, elle se rendit compte qu'elle avait égaré ses gants! Elle entreprit de regarder partout pour les retrouver.

Le dernier endroit visité était la salle de bains ornée de grands miroirs. C'est alors que M^{me} a réalisé qu'elle avait une drôle d'allure avec sa grosse tuque. Vous l'aurez deviné, elle y avait mis ses gants afin de ne point les perdre!



déçus... Le vendredi 22 décembre, en rentrant du travail, la dame a trouvé une carte dans sa boîte à lettres. Sur la carte, le facteur expliquant qu'il était passé mais qu'il n'y avait personne à la maison. Et en tout petit, un post-scriptum indiquant l'endroit près de la maison où il avait caché le paquet! Ah! la joie de vivre dans une petite ville!

Une fidèle employée de l'Aurore boréale, journaliste de son métier, a eu une présence d'esprit remarquable, le 1^{er} de l'An. Rentrée au travail pour quelques heures, elle a été intriguée par un bruit ressemblant à celui de gouttelettes d'eau tombant sur quelque chose... Et il ne pleuvait pas dehors. Curieuse, elle est allée voir à la réception pour constater que de l'eau coulait du plafond. N'écoulant que son courage, elle a recouvert les équipements informatiques de la bannière en vinyle du journal avant d'appeler du renfort.

Trois anges sont venus ce soir... Merci Yann pour la belle photo!

Nicole Lacroix, une résidente de Whitehorse, nous a raconté une belle histoire. Quelques jours avant le grand événement, le colis de Noël qu'elle attendait du Québec n'était toujours pas arrivé. Les enfants seraient

Rencontres

L'émission radiophonique numéro 1 de la communauté franco-yukonnaise
Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM

- Samedi 6 janvier : Bruno Bourdache
- Samedi 13 janvier : Stéphan Poirier



L'Aurore boréale

Calendrier communautaire

Vendredi 5 janvier

• Il n'y aura pas de Café-rencontre cette semaine.

Mardi 16 janvier

• Début des cours de fabrication d'album photos à 19 h au Centre de la francophonie.

Samedi 6 janvier

• Émission Rencontres diffusée sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, les samedis à 17 h 5. L'émission est animée par Bruno Bourdache.

Dimanche 14 janvier

• Messe en français à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur.

Dimanche 7 janvier

• La messe ne sera pas célébrée en français cette semaine.

Jeu 18 janvier

• Consultation publique de 19 h à 21 h sur l'avenir des EssentiElles. Venez partager votre opinion et votre vision par rapport au groupe de femmes francophones du Yukon. La réunion aura lieu au 2^e étage du Centre de la francophonie.
• Début des ateliers PARI pour les entrepreneurs au Centre de la francophonie.

Vendredi 12 janvier

• Café-rencontre au Centre de la francophonie dès 17 h.

Samedi 13 décembre

• Émission Rencontre animée par Stéphan Poirier.

Vous avez un événement à faire publier dans le calendrier communautaire? Communiquez avec l'équipe du journal au 667-2931.

Petites annonces

667-2931

• Gratuite pour 25 mots ou moins • Tél. : (867) 667-2931

Courriel : journaliste@afy.yk.ca

Date de tombée : 17 h le mercredi précédant la parution • Encadré pour une annonce d'affaire : 20 \$ plus taxe (rabais au volume)

Logement

• Chambre à louer dans Takhini North 450\$/mois tout inclus non-fumeur. Rens. : Isabelle ou Dominic 667-4171.

• Cartes de vœux des EssentiElles. Une pour 4 \$ et trois pour 10 \$.

Recherché

• Le programme Mamans, papas et bébés en santé est à la recherche de bénévoles francophones pour donner un coup de main à la préparation des repas-répits. Rens. : Marie-Claude au 668-2663, poste 810.

• Concours de film d'animation de l'ONF pour les jeunes de 9 à 20 ans, Anime tes Clics. Date butoir, le 15 janvier. Rens. : www.onf.ca/animation.

• À la recherche de gens qui aimeraient héberger gratuitement des bénévoles venant de l'extérieur pendant les Jeux 2007. Rens. : Mia au 393-5562 ou en français, Stéphanie au 393-5530.

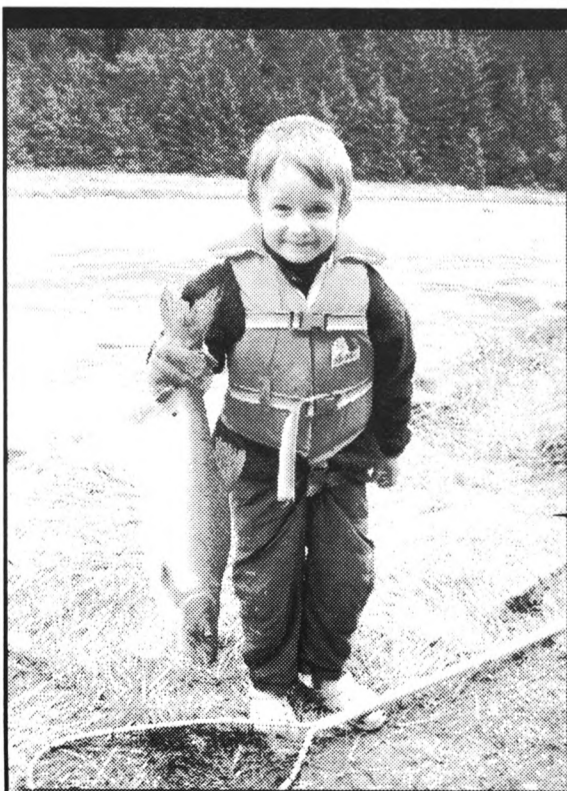
• Jeune homme de 13 ans sérieux et responsable, disponible pour garder des enfants. J'ai mon certificat de gardiennage. Rens. : Xavier au 667-4681.

Divers

• Le Parti vert du Yukon tiendra une rencontre publique le lundi 15 janvier de 19 h à 21 h à la bibliothèque publique de Whitehorse.

• Un présentoir est installé à l'entrée du Centre de la francophonie pour permettre aux entreprises de promouvoir leurs services en français. Rens. : Annie Savoie au (867) 668-2663, poste 332.

• Achetez un coupon de nourriture de 2 \$ chez Super Valu, Superstore, Kutters Hair ou Plantation Flowers et l'argent sera versé à une banque alimentaire.



L'Aurore boréale témoin fidèle des bons coups de la communauté franco-yukonnaise!

26,50 \$ pour un an!

79,50 \$ à l'étranger (26,50 \$ + 53 \$ frais postaux)

Je m'abonne!

Nom :

Adresse :

.....

.....

Faites parvenir ce coupon avec votre chèque à l'adresse suivante :

Le premier poisson de Vincent
Photo gagnante du concours de photos estivales de l'Aurore boréale,
Photographe : Gilles Ménard

L'Aurore boréale, 302, rue Strickland, Whitehorse, YUKON, Y1A 2K1